

Rouen magazine

n° 250 • du jeudi 5 au jeudi 19 octobre 2006 • www.rouen.fr

Service gagnant

NOUVEL ACCUEIL DE LA MAIRIE



Travaux

La piscine Boissière fait peau neuve. p.6

Hockey

Rouen accueille la Coupe continentale. p.17

Polar

Un mois entier dédié au roman policier. p.19

Jeunesse

Planète Vacances: programme de la Toussaint.

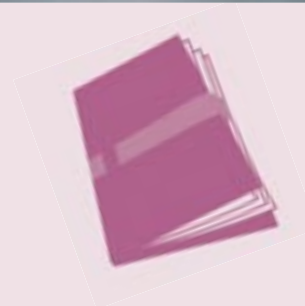




11 guichets composent l'accueil multiservices de l'Hôtel de Ville. Chacun offre un total de 41 prestations aux usagers.

Nouvel accueil

Bon pour le service



La date du lundi 9 octobre 2006 marque l'acte de naissance de l'accueil multiservices de l'Hôtel de Ville. Modifié dans le fond et dans la forme, voire révolutionné, l'accueil s'adapte aux souhaits des usagers. Des prestations mieux exécutées, dans un cadre plus agréable.

Pourquoi attendre? C'est en se mettant à la place de l'utilisateur que la Ville a repensé l'accueil du public à la mairie. Une réorganisation qui va dans le sens de la simplification et de la rapidité pour tous les visiteurs et s'est accompagnée de travaux d'aménagement. À tous les niveaux, le souci d'accroître le bien-être de l'utilisateur a guidé les choix de la Ville pour concevoir l'aménagement de cet accueil, dit « multiservices » (AMS). La salle de l'aile nord de la mairie, dont la surface

a grimpé de 150 à 240 m², dégage une impression de clarté. La lumière jaillit de la rangée de hautes fenêtres de la façade arrière, donnant sur les jardins de l'Hôtel de Ville. S'y ajoute la blancheur de la pierre d'origine, mise à nu et décapée, ainsi que l'enfilade de lampes orange, au design contemporain. Bref, c'est dans cet environnement que sont délivrés, à une vitesse augmentée, extraits d'actes d'état civil, cartes

41 prestations au service des usagers

d'identité et autres autorisations de sortie de territoire. L'agencement de l'espace, très ouvert, favorise les mouvements du public. Outre le degré élevé de confort visuel, l'isolation acoustique et le système de renouvellement d'air ont été particulièrement étudiés. L'utilisateur tirera aussi profit du renforcement de la signalétique et de la multiplication des afficheurs électroniques dans la galerie. Telle est donc aujourd'hui

l'enveloppe de l'accueil, repensé pour entrer dans une autre dimension, où les procédures s'accélèrent, où la recherche de l'efficacité fait loi. Car l'AMS obéit au principe suivant : quel que soit le besoin de l'utilisateur (41 prestations possibles précisément), son interlocuteur est en mesure de lui donner toute satisfaction. Le demandeur frappe forcément à la bonne porte, puisque l'esprit de l'accueil multiservices est celui du « guichet unique ». Précision d'importance, les affaires funé-

raires et les mariages font l'objet d'un traitement à part, l'utilisateur prenant un ticket numéroté spécifique. Les affaires funéraires possèdent d'ailleurs leur propre espace confidentiel. Un guichet supplémentaire, situé en amont des autres, est réservé aux retraits rapides, de sorte que l'on obtienne illico son passeport ou sa carte d'identité. Deux médiateurs administratifs se chargent de tout dossier problématique. Commentant l'évolution des locaux et de la méthode, Jean-Marie Tissot, adjoint chargé du Personnel et de la Coordination administrative, relève : « *Nous rendons aux usagers un service plus rapide, plus global et mieux documenté. L'accueil se trouve fluidifié, simplifié, démocratisé, modernisé.* » Modernisé également, par le fait que la logistique informatique a franchi. Le maniement des registres est en cours de disparition : à ce jour, les quelque 256 000 actes de naissance depuis 1940 ont été numérisés. Résultat, les gains de temps se cumulent. Objectif : faire passer le délai d'attente sous le seuil des 10 minutes, voire, à terme, des cinq minutes. On connaissait le freinage ABS, la Ville crée l'accélérateur AMS. C'est la colonne vertébrale d'un pôle accueil renouvelé, lequel coûtera au total 1 662 977 € (en comptant l'« Unité juridique », sur le point de démarrer dans l'aile sud de l'Hôtel de Ville). Au citoyen rouennais de bien ac-



Deux architectes ont été associés au réaménagement de l'accueil : confort visuel, isolation acoustique...

cueillir ce « service de demain », opérationnel dès aujourd'hui, le lundi 9 octobre, à 12h, pour être précis - neuf, comme un symbole - et qui sera inauguré par Pierre Albertini le 16 octobre.

Accueil multiservices, ouvert de 8 h 15 à 16 h 45 • Aile nord de l'Hôtel de Ville • Permanence le samedi de 9 h à 12 h pour les déclarations de naissances et de décès • AMS : 02 35 08 86 72 • Décès, cimetières : 02 76 08 89 66

Assurance suivi

L'accueil multiservices traduit la démarche qualité adoptée par la Ville, l'attribution d'un label devant intervenir courant 2007. La norme nationale « Qualiville » astreint Rouen à définir et à respecter des engagements précis en matière d'orientation du public, d'information, de réponse aux réclamations, etc. Un suivi des « actions de progrès » s'exerce.

L'obligation d'évaluer la satisfaction des usagers implique une bonification constante du service. La norme « Qualiville » est valable pour tous les services de la mairie qui accueillent du public. Elle a notamment amené la création d'espaces enfants dans les mairies de proximité Saint-Sever et Pasteur, ainsi qu'au sein de la direction de la Vie scolaire.

Standard et métier

Si l'accueil multiservices représente l'aboutissement d'un projet mené sur trois ans, il n'est pas pour autant une fin en soi. À l'horizon de l'automne 2008, au tour de l'accueil téléphonique d'en finir avec l'ancien régime. Le bon vieux standard s'éclipsera au profit d'un centre d'appel administratif, dont la philosophie s'inspirera directement de l'AMS. On passera d'une logique d'aiguillage à un début de prise en charge : loin de se limiter à rediriger

les appels, l'agent assurera une véritable information. En d'autres termes, il lui appartiendra d'éclairer la lanterne de son interlocuteur. Cette perspective atteste que la Ville soumet l'accueil à un processus de développement durable. Il existe d'ores et déjà un acquis sur le plan du téléphone : l'accueil multiservices intègre un mini-standard, poste de renseignements voué à éviter aux employés des guichets d'interrompre leur échange avec le public.



En ligne de conduite

Les démarches administratives se dématérialisent de plus en plus. Il n'est plus forcément nécessaire de se déplacer. À condition toutefois d'être connecté.



Pour obtenir un extrait d'acte d'état civil, il y a encore plus facile que l'accueil multiservices : le passage par Internet. La demande de l'administré qui emprunte cette voie est traitée en 48 à 72 heures. Il lui suffit de remplir le formulaire disponible sur le site de la Ville (rubrique Infos mairie), qui lui mâche le tra-

vail. Ils sont 10 608 à avoir utilisé ce service depuis son lancement voilà 13 mois.

Une autre téléprocédure en vigueur porte sur les marchés publics : elle donne la possibilité aux professionnels et aux entreprises de consulter les appels d'offres de la Ville en toute liberté et d'y répondre en toute réactivité.

Sans oublier bien sûr le courrier électronique, via la rubrique « Écrire @ la Ville » de www.rouen.fr, moyen le plus rapide d'interpeller soit la mairie (le message étant automatiquement transmis au service concerné), soit Pierre Albertini.

Il est une autre manœuvre à distance qui intéresse potentiellement chacun de nous : la visite du Plu en ligne. Le Plan local d'urbanisme définit les règles d'occupation du sol et de construction applicables sur le territoire de la cité. Au lieu de se déplacer pour manipuler ce document des plus volumineux, on peut, depuis la

rentrée, l'explorer par écran interposé. Un outil cartographique élaboré permet une navigation aisée : le puzzle dessiné des parcelles cadastrales se superpose à une photographie aérienne. Grâce à une légende à géométrie variable, « à la carte », il est facile de faire apparaître des données comme les monuments historiques et leur périmètre de protection de 500 mètres, l'étendue du secteur sauvegardé, le découpage des conseils de quartier.

Également en ligne, le Plan d'aménagement et de développement durable (PADD) s'avère précieux pour imaginer la physiologie de la ville dans une ou deux décennies. Moralité : misez sur Internet, synonyme de rapprochement entre les Rouennais et l'administration communale, et vous serez nettement à la page (d'accueil).

Extrait d'acte d'état civil, Plu, PADD...

<http://www.rouen.fr/>
<http://plu.rouen.fr/>



© M.-H. Labat

Enjeu de carte

La « carte Atout » manifeste la volonté de simplifier encore la relation avec la mairie. Depuis le 2 octobre, ce procédé facilite le quotidien des parents des 7 000 élèves rouennais du primaire. Les prestations enregistrées chaque jour par l'écolier sur sa carte se gèrent à distance à la façon d'un compte bancaire. Quels que soient le nombre d'enfants et la quantité de services municipaux, la famille reçoit une facture unique sous forme de relevé mensuel. Elle peut suivre l'évolution de son compte par le biais du site Internet de la Ville (sur la page d'accueil, cliquer dans l'encadré « Nouveau », puis saisir son code confidentiel). À défaut d'Internet, on peut éditer un ticket à la borne implantée dans l'école ou interroger un serveur vocal au 0811 250 020. Les parents peuvent payer en ligne par le biais de www.rouen.fr, par prélèvement automatique ou faire appel au serveur vocal. Un système souple et sécurisant qui sera appliqué aux crèches dès début 2007 et un peu plus tard aux activités sportives, centres de loisirs, etc.

Accédez au site de la carte Atout avec www.rouen.fr

La ville



Équipement sportif

La piscine Guy-Boissière fait peau neuve.

p. 6



Fête du ventre

Les étals gourmands s'offrent aux Rouennais.

p. 7



Solidarité

Une plate-forme pour épauler nos aînés.

p. 9



L'accueil change d'ère

Accueillir et renseigner dans les meilleures conditions possibles et dans un temps d'attente limité les Rouennais venus faire des démarches administratives auprès des services de la ville, telle est la mission des 44 agents de l'accueil multiservices de l'Hôtel de Ville et des 14 agents des trois mairies de proximité (Châtelet, Saint Sever et Pasteur). C'est tout l'enjeu, également, des travaux qui ont profondément modifié l'aspect et le confort du rez-de-chaussée de la mairie ces derniers mois. Vous découvrirez dans les prochains jours un cadre modernisé, pour une nouvelle qualité de service. Ainsi, chaque agent est à même désormais de délivrer plus d'une quarantaine de prestations (déclarations de naissances, demandes de cartes d'identité ou de passeports, etc.). Après quelques jours de mise en route, le temps d'attente devrait considérablement se réduire, grâce à la création d'un guichet de retrait rapide notamment.



L'adaptation aux évolutions techniques de notre temps étant essentielle, depuis le mois de septembre, il est possible, entre autres services, de recevoir des copies d'actes d'état civil ou de consulter le plan local d'urbanisme par internet.

Cette première tranche achevée, les travaux d'aménagement de l'aile sud de l'Hôtel de Ville démarrent à présent, pour compléter le dispositif et rapprocher un peu plus votre mairie du label « Qualiville » auquel elle aspire. De quoi satisfaire un peu plus les dizaines de milliers de Rouennais qui s'y pressent chaque année pour accomplir toutes leurs formalités.

Votre Maire
Pierre Albertini

Médiathèque

Un peu plus

L'avant-projet de la médiathèque a été voté en Conseil municipal le 22 septembre. Une « rallonge » budgétaire permettra à l'édifice de mieux remplir sa mission.

Pour faire court, le budget du futur vaisseau de la culture augmente de 3,5 M€ et atteindra 21,5 M€. Un coup de pouce qui va permettre d'augmenter la surface de 1500 m² (soit une surface totale de 11500 m² pour 180 000 ouvrages en libre accès) et de créer un espace « dépôt légal ». La « rallonge » servira aussi à renforcer l'exemplarité d'un bâtiment soucieux de développement durable. En effet, l'accès à la médiathèque - notamment pour les personnes à mobilité réduite - répondra aux normes les plus avancées et les

besoins de la structure jouxtant le parc Grammont seront couverts par des énergies renouvelables (chaufferie bois urbaine, panneaux photovoltaïques en terrasse). Rudy Ricciotti, chargé de donner corps au projet, a reçu le 25 avril le Grand prix national d'architecture pour son travail sur le futur département des Arts de l'Islam au Louvre et le futur musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée à Marseille. Les travaux de la médiathèque rouennaise commenceront en juillet 2007 pour une livraison à l'automne 2009.

La salle de consultation adultes.



© Cabinet Rudy Ricciotti



Après le bassin extérieur, les équipements intérieurs de la piscine Boissière font eux aussi peau neuve.

Piscine Guy-Boissière

Bassin d'activité

Le bassin extérieur de la piscine de l'île Lacroix remis en service, le chantier de rénovation se poursuit à l'intérieur. De quoi, bientôt, nager dans le bonheur.

Au centre sportif Guy-Boissière, force est de constater qu'on ne brasse pas de l'air. On y travaille sans répit pour assurer un bain de jouvence à la piscine, de sorte qu'elle aura fait peau neuve d'ici à début novembre. Il y a un monde entre l'équipement vieillissant et fatigué d'hier et le complexe qui se fait jour. Depuis la réouverture du bassin extérieur, le 5 septembre, chacun peut

bénéficier du premier résultat des travaux entrepris à l'aube de février. Un nouveau carrelage, bleu-té, recouvre le pourtour du bassin olympique de 50 mètres. Les personnes handicapées y accèdent par une rampe adaptée. Les plages ont été parées de dalles de couleur claire, dotées d'un système d'isolation. Pour compléter l'éclat

de ce revêtement, l'extérieur des murs a été repeint. La fosse à plongeons et la pataugeoire ont disparu au profit d'un espace vert. Une piscine à l'air libre plus esthétique, plus fonctionnelle aussi. Elle s'est enrichie de cinq points douche/pédiluve, élément qui faisait défaut. Pour le reste, encore un peu de patience : l'autre volet du scé-

Un chantier de 2,67 millions d'euros



nario se dessine à l'intérieur du bâtiment, où les travaux vont bon train aux abords des bassins de 25 mètres et d'apprentissage. Adieu vieux carreaux beiges de 2 cm², place à un élégant carrelage bleu tendre. Tel sera le profil des plages intérieures et des gradins. Une autre amélioration se remarquera moins, mais pèse très lourd (1,17 million d'euros) dans le budget global du chantier (2,67 millions d'euros) : les travaux d'hydraulique. Il s'agit de remettre à neuf le circuit de recyclage de l'eau pour optimiser la qualité de celle-ci. Au terme de cette profonde campagne de rénovation et de mise en conformité aux normes d'hygiène et de sécurité, la piscine Boissière, construite en 1970, aura bien mérité son inauguration en grande pompe, vendredi 3 novembre, inauguration présidée par Jean-François Lamour, ministre de la Jeunesse et des Sports. 🏊

En ville

Permanences des élus

Les rencontres avec les élus ont lieu le samedi, à l'Hôtel de Ville, sans rendez-vous, de 10 h à 11 h 30. Gérald Gripon, conseiller municipal, rencontrera les Rouennais le 7 octobre. Josette Cheval, adjointe en charge de la Propreté et des Foires et marchés assurera la permanence du 14 octobre. Jacques Vieuxmaire, conseiller

municipal, rencontrera les Rouennais le 12 octobre, de 10 h à 11 h, à la Baraque, 46 rue du Nord, de 13 h 45 à 15 h, à la mairie annexe du Châtelet, place Alfred-de-Musset, et de 15 h 30 à 16 h 45, au Centre Jean-TeXcier, rue Jean-TeXcier. Par ailleurs, Bruno Devaux, adjoint chargé de la Démocratie locale, assure une permanence le lundi, de 14 h à 15 h, au Centre André-Malraux. Enfin, Gérard Chabert, conseiller municipal, reçoit

les Rouennais les premier et troisième jeudis de chaque mois à la Mairie annexe des Sapins, de 10 h à 12 h.

Déchets

Les distributions de sacs de collecte de déchets recyclables (sacs bleus) et de déchets verts (sacs blancs) auront lieu :

- du mardi 14 au samedi 18 novembre, au 20 route de Neufchâtel ;
- du mardi 21 au samedi

25 novembre, au gymnase Suzanne Lenglen (rue Constantine) ;

- du mardi 28 au jeudi 30 novembre et du vendredi 1^{er} au samedi 2 décembre, à la Caserne Péliissier (rue de Chanzy).

Horaires de distribution :

- Du lundi au vendredi : de 8 h 30 à 13 h et de 14 h à 18 h 30.
- Le samedi : de 8 h 30 à 12 h 30. Seuls sont concernés les habitants en habitat pavillonnaire et les habitations

collectives de moins de 10 logements des quartiers Ouest et Sud (extra-boulevard). Les sacs de déchets verts sont aussi disponibles à l'accueil de l'Hôtel de Ville et des mairies annexes.

Rens. : www.agglo-rouennaise.fr

e-Entreprise

À l'occasion de la Journée Nationale de l'e-Entreprise, le jeudi 12 octobre, la Chambre de commerce

Marché conclu !

Les 14 et 15 octobre, le quartier du Vieux-Marché invite les amateurs de gastronomie normande à remplir leur cabas.

En sept ans, la Fête du Ventre est devenue le rendez-vous incontournable des produits frais « made in Normandie ». Plus de 80 producteurs régionaux proposent foie gras, pommes, escargots, fruits de mer, cresson, tripes, fromages, cidre, miel, confitures, pains... De quoi concocter quelques belles recettes et préparer de savoureux repas. « Cette fête bon enfant se déroule dans un climat très familial, explique Myriam Bréelle, responsable des exposants de l'association Rouen Conquérant. Les gens en profitent pour faire leurs courses pour Noël. Les démonstrations réalisées par les chefs autour des légumes anciens

et oubliés leur permettront cette année de découvrir des produits à travailler chez soi en cuisine. » Le spectacle tout en couleurs, en saveurs et en parfums se joue aussi dans la rue. Depuis l'an dernier, les différentes confréries (Canardiers, Goûteurs de cidre, etc.) défilent en ville. Une occasion unique de mieux connaître ces associations réputées secrètes et fermées, aux costumes et aux drapeaux chamarrés qui partiront samedi, à 14 h 30, de la place de l'Hôtel-de-Ville.

Fête du Ventre • Les 14 et 15 octobre • De 9 h à 19 h
• Rues Rollon et Ecuÿère, places du Vieux-Marché et de la Pucelle



Les étals gourmands s'offrent aux participants de la fête...

et d'industrie vous propose de découvrir les services de l'e-administration (TéléTva, Compte fiscal en ligne, Net-Entreprises), la dématérialisation des factures, les logiciels métiers (logiciels de BTP, d'affacturage), l'archivage électronique... L'inscription est gratuite.
Rens. : 02 35 14 37 37

Brikkado

Pour la 10^e année, l'Unicef France organise l'Opération

Brikkado, vente de papiers cadeau Unicef issus, en partie, du recyclage des briques alimentaires collectées par les écoliers des classes primaires. L'édition 2006 a pour thème « l'eau, source de vie ». Les fonds collectés permettront de vacciner des jeunes enfants contre six maladies infantiles (coqueluche, diphtérie, poliomyélite, rougeole, tétanos et tuberculose). En vente dans la grande distribution, dans les écoles

participantes à Brikkado et au sein des comités départementaux de l'UNICEF.
Rens. : www.brikkado.fr

Action contre la faim

La faim tue une personne toutes les 4 secondes dans le monde. Action contre la faim se mobilise lors de la Journée mondiale de l'alimentation. Elle organisera le 14 octobre, de 11 h à 15 h, rue du Change, une manifestation

à valeur symbolique. Pour illustrer cette statistique et marquer les esprits, elle fera tomber un mannequin toutes les trois minutes. L'association Agogo Percussions conclura cet après-midi de sensibilisation.
Rens. : 06 09 68 32 16

Le Cid animé

La chaîne Arte diffuse, le vendredi 6 octobre, dans l'émission « Court-Circuit », le film *Le Cid*

en marionnettes animées, produit avec la participation du CNC et de la Ville de Rouen, dans le cadre des célébrations de l'année Corneille. Au milieu de branches et de feuillages, des insectes interprètent *Le Cid*. Les « acteurs » sont excités par le texte, ses défis, ses appels à la vengeance. La représentation dérape...

Arrêt sur image

Afin de renforcer la sécurité des Rouennais, la Ville installera des caméras de surveillance en centre-ville et sur la rive gauche avant le printemps.



Le dispositif prévoit l'installation de 13 caméras de surveillance.

Entre fin décembre et mars 2007, 13 caméras de surveillance seront mises en place dans le centre-ville et sur la rive gauche. D'un coût total de 586 040 euros, le dispositif sera installé à l'Espace du Palais (deux caméras), place du Vieux-Marché (trois), sur le parvis de l'église Saint-Sever et de son centre commercial (trois), à la gare, place Bernard-Tissot (deux), place du Général-De-Gaulle, sur le parvis de l'Hôtel de Ville (deux) et rue des Bons-Enfants, non loin de la synagogue (une). La Ville a choisi leur emplacement en fonction de l'importante fréquentation de

ces différents lieux. « L'objectif est de gérer ce qui se passe dans nos quartiers, de dissuader les auteurs d'acte de petite délinquance et les comportements agressifs tout en améliorant la coordination de l'action des forces publiques », souligne Éric Césari, adjoint au maire en charge de la Sécurité et de la Prévention de la délinquance. Les vidéos seront visionnées en direct 24 h/24 dans les locaux de la police municipale, situés au 40 rue Orbe. Elles seront détruites au bout de quinze jours. La police nationale pourra également y avoir accès, en cas de nécessité.

Sports et études

Associer le sport et les études n'est pas un exercice insurmontable. L'université facilite d'ailleurs la démarche. Explications.

La rentrée universitaire s'effectue dans les amphis, mais aussi dans les enceintes sportives. Dans ce domaine, le Centre sportif universitaire est un interlocuteur privilégié. 60 activités y sont enseignées sous forme de cours ou de stages (initiation ou perfectionnement). À la disposition des étudiants, les gymnases, salles de musculation, de cours et de danse du campus sont accessibles jusqu'à 22 h tandis que plusieurs infrastructures sportives rouennaises leur sont ouvertes. Des terrains de jeu, de loisirs et de détente favorables au développement de l'Association sportive Rouen Université Club (Asruc).

En s'acquittant d'une adhésion de 30 € par an, « les étudiants peuvent exercer une douzaine d'activités: aikibudo, boxe française, création danse, escrime, hockey-sur-gazon, judo, karaté, tennis, football, athlétisme, natation... », précise Arnaud Crochemore, président de l'Asruc. Affiliée à la fédération internationale du sport universitaire, elle permet aux adhérents de disputer les championnats ou tournois de niveau interfacultés jusqu'au plus haut niveau national.

Centre sportif universitaire
• Boulevard Siegfried, Mont-Saint-Aignan • Tél.: 02 32 10 78 04
• Asruc: arnaud.crochemore@univ-rouen.fr



Plongée sous-marine

Bol d'oxygène

Antidote au stress, la plongée sous-marine respire l'évasion. Cédez au chant des sirènes et devenez homme-grenouille.

La plongée sous-marine garantit un apaisement... profond. Le très zen président-fondateur du club subaquatique rouennais, Philippe David, en est la preuve. « On est comme dans une bulle, en apesanteur. Je trouve fascinant de se mouvoir dans un élément qui n'est pas le nôtre. Ça n'a rien à voir avec la natation. On ne parle pas de sport, mais de loisir. »

D'avril à novembre, les sorties en mer rythment la pratique. Une heure de trajet dans le bateau du club pour accéder au site d'une épave de navire de la Seconde Guerre mondiale et au spectacle des bancs de bars et autres dorades, à 10 milles de Dieppe,

à 24 m de profondeur. Avant cet émerveillement, il faut acquérir en piscine l'automatisme d'inspirer/expirer uniquement par la bouche et apprendre la langue des signes aquatiques. On peut passer son brevet par le biais du club sans pour autant y adhérer. Il offre aussi un baptême de plongée gratuit. Et dorénavant, il accueille les enfants dès 8 ans. Jamais trop tôt pour prendre de la bouteille!

Sorties en mer d'avril à novembre

Club subaquatique rouennais
• Entraînement le mercredi, de 19 h 30 à 21 h 30 • Piscine du Boulingrin • 270 €/an (jeunes 8-14 ans: 100 €) • Rens.: 02 35 69 71 02 et www.plongeecsr.asso.fr

Les associations

Permanences

Les associations rouennaises organisent régulièrement des permanences à la Maison des Associations de l'avenue Pasteur. L'occasion pour les Rouennais de poser leurs questions, d'évoquer avec les adhérents des sujets communs.

• **Lkid production**: jeudi 5 octobre, de 14 h à 18 h.
• **Association française Gougerot Sjögren et des syndromes secs**:

jeudi 5 octobre, de 15 h à 17 h.

• **Origines et filiations**: vendredi 6 octobre, de 9 h à 12 h.

• **École des parents et des éducateurs**: vendredi 6 octobre, de 9 h à 13 h.

• **Écrit vivre**: jeudi 12 octobre, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 45.

• **Ligue contre le cancer**: jeudi 12 octobre, de 14 h à 16 h.

• **Défense des familles et de l'individu**: le mardi 17 octobre, de 14 h à 17 h.

• **Eurêka**: mercredi 18 octobre, de 14 h à 18 h.

• **SOS Allaitement**: le mercredi 18 octobre, de 14 h à 16 h.

Récital

Le 7 octobre, dans le cadre de la journée mondiale des soins palliatifs, l'association pour l'aide et la recherche en soins palliatifs (ARSPA) organise un récital de guitare avec Alain Rizoul, 18 h, dans l'amphithéâtre Lecat, au CHU.
Entrée: 10 €

Club philatélique BNSSA

Le Club philatélique et Rouen et Région organise, le dimanche 8 octobre, la 3e Journée du collectionneur. Réservée aux particuliers, celle-ci se tiendra à la Halle aux Toiles, place de la Basse-Vieille-Tour, de 10 h à 18 h.
Entrée libre et gratuite
Rens.: 02 35 65 13 48
et par courriel:
phi.cpr@wanadoo.fr

Le centre de formation de la Société nationale de sauvetage en mer organise une formation au BNSSA et au sauvetage côtier permettant d'effectuer de la surveillance de plage l'été. Une réunion d'information aura lieu le jeudi 5 octobre, à 20 h, au 1 rue Gambetta à Sotteville-lès-Rouen (locaux de la SNCF).
Rens.: 06 61 86 72 74 et cfrouen.sns@wanadoo.fr

Bons plants

La Ville fait une fleur aux Rouennais : des cours d'horticulture gratuits.

Si vous aimez les fleurs au point de jamais déshabiller une marguerite en déclinant l'inévitable « Je t'aime, un peu, beaucoup, à la folie, passionnément, pas du tout », alors peut-être aimerez-vous les cours d'horticulture de la Ville. Proposée par le service des Espaces verts, chaque séance, gratuite, est l'occasion de découvrir les secrets de jardinage des agents municipaux. Le 21 octobre, les Rouennais pourront ainsi glaner informations et astuces sur la culture de fleurs à bouquet. « C'est en effet la période idéale pour planter ce type d'ornement », explique Philippe Lamy, l'un de ses animateurs de cet atelier. Lors de la séance, je présenterai les nombreuses fleurs susceptibles de pousser dans notre région et livrerai quelques petits trucs de jardinier. » Une façon de ne jamais laisser son jardin en plan en lui faisant profiter de ses bons plants.



Cours d'horticulture • Jardin des Plantes, service des Espaces Verts, 7 rue de Trianon • Samedi 14 octobre • À partir de 14 h • Gratuit • Rens. : 02 32 18 21 30

Aînés parrainés

Pour soutenir les seniors qui souffrent de solitude, un outil est né : la plate-forme solidarité, fondée sur l'engagement de bénévoles. Appel aux volontaires.

Il est une mission d'utilité publique à laquelle ont accédé des Rouennais de bonne volonté : apporter réconfort et dignité à des seniors en mal de chaleur humaine, leur rendre visite à domicile, les comprendre. Bénévoles, ces « compagnons de devoir », recrutés par le canal de la plate-forme Solidarité, pilotée par le Centre local d'information et de coordination, émanant du Centre communal d'action sociale, adhèrent à l'une des associations partenaires du dispositif, qui l'encadre : la Porte ouverte, les Petits frères des pauvres, le Secours populaire, etc. Début 2007, ils bénéficieront d'une formation sur les mani-

festations du vieillissement, la relation d'aide ou l'écoute active. Lancée au printemps, la plate-forme solidarité a mis en place 20 interventions récurrentes auprès de seniors en proie à la solitude. Selon Laurence de Kergal, adjointe chargée de l'Action sociale, « dans une ville de la taille de Rouen, on devrait pouvoir compter sur davantage de bénévoles ». De quoi répondre aux 12 demandes se trouvant en attente.

Rens. : Centre Local d'Information et de Coordination (Clic), 6 quai Jacques-Anquetil. Tél. : 02 32 18 20 92. Ouvert au public du mardi au vendredi de 13 h 30 à 17 h 30.



Écoute, présence et réconfort : les maîtres mots de la plate-forme Solidarité.

Pascale Estrade

Responsable du Contrat Partenaires Jeunes (CPI)



Le Contrat Partenaires Jeunes (CPI) existe depuis 1986. En quoi consiste-t-il ?

Il s'agit d'une opération initiée par la Caisse d'allocations familiales et relayée par la Ville. L'objectif est de faciliter l'accès aux loisirs des jeunes de 6 à 19 ans. Nous finançons donc leur activité et leur équipement. En contrepartie, les participants s'engagent par le biais d'un contrat à être assidus et à s'investir autrement dans la Ville.

Qu'entendez-vous par « s'investir autrement dans la Ville » ?

Pour les plus jeunes, cela consiste, par exemple, à participer à des ateliers de découverte (radio, patrimoine, etc.) et pour les plus âgés à côtoyer les jardiniers de la Ville ou accompagner des animateurs sportifs. Cette contrepartie, déterminée avant la signature du contrat, doit être un moyen de s'ouvrir à autre chose, de se créer des relations et de mieux connaître sa Ville.

Quelles sont les modalités d'inscription ?

Les familles dont le quotient familial ne dépasse pas 460 sont concernées. Elles ont jusqu'au 27 octobre pour s'inscrire. Dix permanences du CPI leur sont proposées dans plusieurs quartiers de Rouen.

Rens. et inscriptions auprès de la Direction de la Jeunesse et des Sports : 02 35 08 68 74

Le sport

Qigong

La Fédération chinoise de Qigong-Santé vous propose une journée de découverte de Qijong (maîtrise de l'énergie intérieure, remise en forme) au gymnase Graindor, rue des Charrettes, le dimanche 8 octobre, de 10 h à 12 h et 14 h 30 à 16 h 30.

**Réservation : 08 74 53 40 09
Tarifs : 15 € la demi-journée, ou 25 € la journée**

Capoeira

Rouen dispose désormais de son école de Capoeira. Dans les locaux de Time Squash, rue Pavée, le premier « Contra-Mestre » de France Medhi dispense des cours aux enfants et aux adultes.

• Enfants : le mercredi, de 10 h à 11 h et de 16 h 30 à 18 h.

• Adultes : le mardi et le mercredi de 19 h à 21 h.

Rens. : 02 35 73 13 14

Affiches

Dans le cadre du festival du livre de jeunesse, les 1^{er}, 2 et 3 décembre, un concours d'affiches est organisé. Le thème : « Des livres... ma planète ». Les participants (écoles, centre de loisirs...) devront illustrer un ouvrage lié au développement durable. Date limite des envois le 27 octobre.

Règlement complet sur www.festival-livre-rouen.fr

Concours de chant

Le studio Canko organise un concours de chant, dont les sélections auront lieu les 21 et 28 octobre et le 11 novembre (finale le 16 décembre), à l'Anatole Bar. Une heure de coaching vocal au studio Canko est offerte à chaque participant inscrit !

**Frais d'inscription : 15 €
Rens. : 06 08 62 64 88**

Ça s'est passé



Très étudié

Premier du nom, le Forum accueil étudiant a donné un sérieux coup de pouce aux nouveaux bacheliers, pour lesquels il était conçu sur mesure. Du 19 au 21 septembre, les 25 stands répartis dans la Halle aux Toiles leur ont permis de collecter un maximum d'informations pratiques, en un minimum de temps, sur tous les aspects du quotidien étudiant.



Patrimoine à succès

Les comptages ne sont pas bouclés, mais la tendance des Journées du Patrimoine 2006 semble par rapport à l'an dernier. Les visites proposées les 16 et 17 septembre ont attiré 45 000 curieux, mais c'est sans compter sur le succès de « Monet aux Pixels » et de plusieurs animations. Le chiffre de 54 227 visiteurs l'an dernier pourrait donc être dépassé.



Commémoration

Il n'y a pas de hasard. *Indigènes*, le film de Rachid Bouchareb, est sorti quelques jours avant la journée nationale d'hommage aux harkis et aux membres des formations supplétives. Une journée commémorée le 25 septembre en présence des anciens combattants rouennais au pied du mémorial des rapatriés du cimetière Monumental.

La galerie photo rouen.fr vous propose de découvrir en images les derniers événements qui se sont déroulés en ville.



Patrice Kukurudz

Le goût des autres

Aux fourneaux des Nymphéas, Patrice Kukurudz participe à la fête du Ventre les 14 et 15 octobre.

Pour la 7^e année consécutive, Patrice Kukurudz participe à la Fête du Ventre. Sollicité pour parrainer la première édition, le chef étoilé des Nymphéas, membre de l'association des maîtres cuisiniers de France, ne s'est pas fait prier. « *J'aime le contact avec les gens, la relation qui se crée avec eux, toute cette convivialité.* » Cette convivialité, Patrice Kukurudz, en a fait sa philosophie de vie. « *J'aime les bonnes choses. Mais j'apprécie surtout la gaieté, le moment de partage que constitue un repas.* » Cet état d'esprit se retrouve dans sa gastronomie simple et parfumée aux produits normands. Ce chef picard, d'origine polonaise, ne peut s'empêcher de faire plaisir. Aux fourneaux dans son restaurant ou à la maison pour la famille et les amis, il cuisine. Tout le temps. Derrière ses fines lunettes noires rectangulaires, l'œil bleu pétille. Le sourire franc souligne un

regard curieux et bienveillant. Patrice Kukurudz affiche la sérénité d'un homme sans regret, au parcours accompli. Sa seule angoisse fut de rater le concours d'entrée à l'école hôtelière. Recalé à 14 ans, il y entre à 15. L'élève, moyen à l'école, excelle dans la spécialité. Bercé dans son enfance par les parfums et les saveurs que mariaient sa mère et sa grand-mère et par les bruits de cuisine, il tient là sa vocation. À 18 ans, ses diplômes de cuisine et de service en poche, Patrice Kukurudz grimpe les échelons à toute allure. Ses expériences l'amènent, à 26 ans, à la Bouille, au Saint-Pierre, où il décrochera sa première étoile. Distinction qu'il reçoit à nouveau 15 ans plus tard, aux Nymphéas, à Rouen. Malgré tout cela, l'homme reste humble et simple : « *J'ai la chance, par mon métier, de rendre les gens heureux. Mais l'essentiel est d'exister déjà un peu, non ?!* »

Une étoile aux Nymphéas



Saison 2006-2007

2 Rives

Dernière saison pour Alain Bézu



Jeudi 19 octobre

Rencontre

Hervé Le Tellier, invité des bibliothèques



Du 13 au 15 octobre

Hockey

Le RHE accueille la Coupe continentale

Rendez-vous

Toutes les manifestations de la quinzaine

L'agenda est mis à jour quotidiennement sur:



DU JEUDI 5 AU JEUDI 19 OCTOBRE

Culture

Loisirs

Sport

jeudi 5 octobre

■ **MIDI MUSÉE L'École de Rouen** • Musée des Beaux-Arts • 12 h 30 • 3,80 € (entrée gratuite), gratuit - 18 ans • Inscriptions: 02 35 52 00 62 (30 pers. maxi)

■ **CONFÉRENCE**
● **L'Odyssée: poésie, merveilleux et histoire(s)** • Cycle « En voyage avec Ulysse » • Par F. Thelamon • Hôtel des sociétés savantes, 198 rue Beauvoisine • 14 h 30 et 18 h • 7,50 € (étudiants 4 €) • Rens.: 02 35 88 06 20
● **Liban, Palestine, Irak, Afghanistan: extension du domaine de la guerre** • Organisé par l'association Des Mots & Débats et le Groupe ESC

Rouen - Par Alain Gresh, journaliste, ancien rédacteur en chef du Monde Diplomatique • Amph. Vaudour, ESC Rouen, Mont-Saint-Aignan • 18 h 30 • Entrée libre

■ **FESTIVAL RamDam sur scènes DANSE** La nuit juste avant les forêts • Cie Farid'o - After du Café Chanta': DJ Krimau • Hangar 23 • 20 h 30 • 18 € (TR 14 €) • Billeterie: 02 32 18 28 10

■ **THÉÂTRE**
● **De Pierre Corneille à Howard Barker... et la tragédie aujourd'hui** • Par la Cie Métro Mouvance • Abbatale Saint-Ouen • 19 h 30 • 13 € (TR 8 € et 6 €) • Réservations: 02 35 98 45 05
● **L'ours / La demande en mariage / Le tragédien malgré lui** • D'A. Tchekhov - Mise en scène P. Pineau • Théâtre des 2 Rives, 48 rue Paul-Ricard • 19 h 30 • 18 € (TR 12 € et 8 €) • Réservations: 02 35 70 22 82

■ **MINI CONCERT Romain Dudek** • Mini-concert acoustique à l'occasion de la sortie de son album *Poésie des usines* • Au forum de la Fnac • 17 h 30 • Entrée libre

■ **SHOWCASE Klim**
• À l'occasion de la sortie nationale de leur nouvel album • L'Oreille qui traîne, MJC Rive Gauche, Place des Faïenciers • 18 h • Entrée libre

■ **CONFÉRENCE DÉBAT « Maladie grave, fin de vie. De quoi avons-nous peur? »** • Organisée par l'association Jalmaiv • Amphithéâtre Flaubert, CHU Charles-Nicollé • 20 h • Entrée libre • Rens.: 02 35 15 87 45

■ **CATCH D'IMPRO Les remue-ménages**
• Brooklyn Café • 21 h • 7 € (TR 6 €) • Rens.: 02 32 10 04 75 et www.remue-menages.com/

vendredi 6 octobre

■ **MIDI MUSÉE L'École de Rouen** • Lire jeudi 5

■ **OPÉRA Madama Butterfly** • De G. Puccini - Opéra de Rouen/Haute Normandie - Saison Invitation au voyage • Théâtre des Arts • 20 h • De 10 € à 60 € • Réservations: 08 10 811 116

■ **THÉÂTRE**
● **L'ours / La demande en mariage / Le tragédien malgré lui** • Lire jeudi 5

● **De Pierre Corneille à Howard Barker... et la tragédie aujourd'hui**
• Par la Cie Métro Mouvance • Abbatale Saint-Ouen • 20 h 30 • 13 € (TR 8 € et 6 €) • Réservations: 02 35 98 45 05
● **Kabaret Buffon • Les Petites Chimères**
• Safran Collectif, 7 bis rue de Buffon • 20 h 30 • 5 € (gratuit adhérents) • Rens.: 02 35 15 02 10

■ **SALON de la Maison** • Habitat, immobilier, Bois, Nature et Jardin • Parc des Expos • De 10 h à 21 h • 5,30 € (TR 3,30 €) - Gratuit - 12 ans • Rens.: 02 35 61 55 59

■ **RENCONTRE Autour du livre The Stories of The Dogs, Histoires pour Dominique** • Recueil de textes en hommage à Dominique Laboubée, leader du groupe rouennais The Dogs • Au forum de la Fnac • 17 h 30 • Entrée libre

■ **ROCK Menissart + Oops** • New Spirit • 21 h • 3 €

■ **ROUEN DO ROLLER Rossignol** • RDV rue du Général-Giraud, devant le magasin Twinner • 20 h 30 • Entrée libre • Rens.: 02 35 70 52 20

Avis de recherche

Le musée maritime, fluvial et portuaire accueille l'exposition « Les bacs de la Seine » du 14 octobre au 3 décembre. À cette occasion, l'association du musée recherche témoignages, clichés et maquettes de ceux, passagers ou passeurs, qui empruntèrent les bacs dans le port de Rouen au cours de la période 1939-1994. Le musée souhaite également profiter de l'exposition pour collecter ou numériser photographies et cartes représentant l'ensemble des bacs de Seine (du pont de l'Arche à l'estuaire de la Seine).
■ Pour tout renseignement, veuillez prendre contact avec Marc Métayer, animateur du patrimoine • Tél.: 02 32 10 15 51 • www.musee-maritime-rouen.asso.fr.



Une harpe pour des Mélodies populaires et savantes le dimanche 8 octobre, à 17 h, à l'Église Sainte-Jeanne-d'Arc.

THÉÂTRE DES 2 RIVES. La nouvelle est tombée lors de la conférence de presse de rentrée. Ce sera la dernière séance d'Alain Bézu (photo). « *Je suis très heureux de clore cette aventure en juin 2007 par L'illusion comique de Corneille*, précise le directeur. *Je reviens 30 ans après sur une pièce, ce que je n'avais jamais fait et ne referai jamais. Je suis content d'affirmer par cette œuvre cette notion de troupe, puisque c'est également une troupe qui a fondé le Théâtre des 2 Rives.* » Pour son ultime saison, Alain Bézu présente huit spectacles au public. Huit pièces, cinq œuvres contemporaines et trois classiques, réparties sur quatre lieux. La salle de la rue Louis-Ricard participe toujours au festival Automne en Normandie, et poursuit sa collaboration avec la Chapelle Saint-Louis et le Théâtre Charles-Dullin. Résolument contemporain, la programmation fait aussi la part belle à *L'illusion comique*, reprise en avril et mai 2007. Montée au printemps dernier par Alain Bézu, la pièce a accueilli 5 600 spectateurs. Pour son ultime tour de piste, le directeur réserve bien des surprises. Il s'est entouré de deux metteurs en scène associés à la vie du théâtre depuis l'an dernier. Étienne Pommeret poursuit sa quête norvégienne avec *Kant*, adapté du texte de Jon Fosse. Paul Desveaux, quant à lui, revient avec *L'orage*, du Russe

Ostrovski, présenté dans le cadre d'Automne en Normandie, et *Maintenant ils peuvent venir*, d'Arezki Mellal, en février. D'autre part, Alain Bézu a décidé d'ouvrir la saison avec Patrick Pineau. Acteur, comédien, metteur en scène, il avait enchanté le public du Théâtre des Arts l'an passé avec son *Peer Gynt*. Jusqu'au 21 octobre, il s'attaque à *L'Ours*, *La Demande en mariage* et *Le Tragédien malgré lui*, courtes pièces de Tchekhov qui s'enchaînent en un acte, dans un spectacle ininterrompu de deux heures. Selon Alain Bézu, Patrick Pineau a suivi les conseils d'Antoine Vitez, maître en la matière : « *Farce ou drame, les pièces sont tissées dans la même toile. L'intérêt, c'est de renverser les genres et de faire jouer le drame comme les farces et inversement.* » Très riche, la saison s'achèvera par une carte blanche à la comédienne rouennaise Valérie Diome. Ou la mise à nu au propre comme au figuré d'une femme amoureuse pour qui la nudité devient révélateur du trouble.

L'Ours, La Demande en mariage, Le Tragédien malgré lui • D'Anton Tchekhov, mise en scène de Patrick Pineau • Jusqu'au 21 octobre • Mardi, samedi, à 20 h 30, mercredi, jeudi et vendredi, à 19 h 30 • 18 € (TR 12 € et 8 €) • Rens.: 02 35 70 22 82



Conférence

Le jeudi 5 octobre, l'association étudiante Des Mots & Débats et le Groupe ESC Rouen accueillent Alain Gresh, journaliste, ancien rédacteur en chef du Monde Diplomatique, pour une conférence sur le thème : « Liban, Palestine, Irak, Afghanistan : extension du domaine de la guerre ». Depuis le 11 septembre 2001, les guerres s'étendent au Proche-Orient. Des conflits jusque-là indépendants les uns des autres, de l'Afghanistan à la Somalie, se trouvent intégrés dans une guerre mondiale contre le terrorisme ou « le fascisme islamique ». Rendez-vous à 18 h 30, dans l'amphi Vaudour, Campus du Groupe ESC Rouen, à Mont-Saint-Aignan. Conférence ouverte à tous. Entrée libre. ■ Rens.: 06 22 86 01 54 et naima.ghiat.05@esc-rouen.fr



Ciné mioches

C'est l'alternative à la foire Saint-Romain. Celle qui, les jours de pluie, permet aux enfants de troquer une journée virevoltante pour un après-midi au chaud devant l'un des grands films ou dessins animés de l'année (Cars, L'Âge de glace 2, Chicken little, Pirate des Caraïbes). Du 25 octobre au 5 novembre, Ciné Mioches est donc de retour. L'opération soutenue par la Caf et l'Inspection Académique proposera, chaque jour des vacances de la Toussaint, une ou plusieurs projections dans les cinémas rouennais (Melville, Gaumont, UGC), de l'Agglomération et d'Yvetot. Et ce, à des prix alléchants : 1,50 € pour les moins de 13 ans et 3 € pour les autres.

■ Rens.: Cinéma Le Melville : 02 32 76 73 20

samedi 7 octobre

■ **RÉCITAL Guitare : Alain Rizoul** • Organisé par l'association Arspa dans le cadre de la Journée des soins palliatifs • Amphithéâtre Lecat, CHU • 18 h • 10 €

■ **FESTIVAL RamDam sur scènes** • Rens.: 02 32 18 28 10 et www.theatreduchampvillon.com/

● **CONCERT Fanfare Zorna** • Métro Palais de Justice • 16 h 30 • Gratuit

● **DÉAMBULATION Fanfare Kocani Orkestar** • De la place du 19-avril-1944, à la Cathédrale • 16 h 30 • Gratuit

● **CONCERT Akli D + Takfarinas (chanson kabyle)** • Hangar 23 • 20 h 30 • 18 € (TR 14 €)

■ **THÉÂTRE**

● **De Pierre Corneille à Howard Barker... et la tragédie aujourd'hui** • Lire vendredi 6

● **L'Ours / La demande en mariage / Le tragédien malgré lui** • D'A. Tchekhov - Mise en scène P. Pineau • Théâtre des 2 Rives • 20 h 30 • 18 € (TR 12 € et 8 €) • Réservations : 02 35 70 22 82

■ **JEUNE PUBLIC À petits petons vers les histoires** • Pour les moins de 4 ans • Bibliothèque Saint-Sever • De 11 h à 12 h • Entrée libre • Rens.: 02 35 81 50 30 (nbre de places limité)

■ **ATELIER Stage - initiation au théâtre** • Organisé par la Cie Carpe Diem • Mini-club Cave-lier de la Salle, 1 rue Forfait • de 9 h à 18 h • 60 € • Rens.: 02 35 72 60 20

■ **SALONS**

● **13^e Salon minéraux-fossiles-préhistoire** • Halle aux Toiles • De 10 h à 19 h • 3 € (gratuit - 10 ans) • Rens.: 02 35 07 76 52

● **Salon de la Maison** • Habitat, immobilier, Bois, Nature et Jardin • Parc des Expos • De 10 h à 19 h • 5,30 € (TR 3,30 €) • Gratuit - 12 ans • Rens.: 02 35 61 55 59

■ **GARAGE PUNK Hidden Charms + The Underlock and Keys** • New Spirit • 21 h • 5 €

■ **COUNTRY Crazy Country Riders** • Anatale Bar • 22 h • 5 €

■ **BASKET-BALL Rouen - Poitiers** • Pro B • Gymnase des Cotonniers • 20 h • 11 €, 8 € et 7 € • Rens.: 02 35 72 13 13

■ **HOCKEY-SUR-GLACE Rouen-Strasbourg** • Ligue Élite Magnus • Patinoire Duchêne • 20 h • Payant

dimanche 8 octobre

■ **FESTIVAL RamDam sur scènes** • Fanfare Zorna • Clos Saint-Marc • 11 h • Gratuit • Rens.: 02 32 18 28 10

■ **OPÉRA Madama Butterfly** • De G. Puccini - Opéra de Rouen/ Haute Normandie - Saison Invitation au voyage • Théâtre des Arts • 16 h • De 10 € à 60 € • Rens. et réservations : 0810 811 116

■ **HARPE Mélodies populaires et savantes des XIX^e et XX^e siècles** • Organisé par l'association des amis de l'orgue de l'église Sainte-Jeanne-d'Arc • M.-L. Lavoué (soprano) et C. Mallet-Frontier, harpe • Église Sainte-

Jeanne-d'Arc • 17 h • Libre participation • Rens.: 02 35 88 16 09

■ **FESTIVAL Bach, Mozart et les Romantiques** • Par M.-A. et M. Morisset • Organisé par le Comité normand du récital d'orgue • Abbaye Saint-Ouen • 17 h • 8 € (5 €)

■ **ATELIER Stage - initiation au théâtre** • Lire samedi 7

■ **SALONS**

● **13^e Salon minéraux-fossiles-préhistoire** • Lire samedi 7

● **Salon de la Maison** • Lire samedi 7

● **7^{es} Puces Militaria et Salon d'armes anciennes** • Parc des Expos • De 9 h à 17 h • Payant • Rens.: 08 75 78 06 68

■ **ÉVÉNEMENT 10^e anniversaire de l'association Village Croix-de-Pierre** • Cloître des Pénitents, allée Daniel-Lavallée • De 14 h 30 à 18 h • Gratuit

■ **CONCERT Casio-tone for the Painfully Alone + The Dead Science** • Proposé par l'association Avis de Passage • Emporium Gallorium • 18 h 30 • 8 € (TR 5 €)

Préhistoire d'amour Buffonades

SALON. Comment gagner un squelette, vieux de 140 millions d'années, d'Hyphalosaur, un reptilien de 65 cm à long cou, proche des dinosaures à la période charnière du jurassique et du crétacé ? En participant à la tombola du salon international de minéraux-fossiles-préhistoire, qui ne manque pas d'ères ! Fort de 4 000 visiteurs en 2005, il est un peu une fête du patrimoine. Bienvenue au royaume de la pierre, précieuse, taillée ou tombée du ciel (présence d'un spécialiste des météorites). Au-delà des 60 exposants de neuf pays, le public verra à l'œuvre et imitera un chercheur d'or ou partagera la passion d'un gemmologue. Il pourra décrypter les gestes de l'homme de Néanderthal ou de l'homme de Cro-Magnon, grâce à deux experts en techniques de taille des outils préhistoriques, lors de conférences et de démonstrations.



13e salon international de minéraux-fossiles-préhistoire • Les 7 et 8 octobre • De 10 h à 19 h • Halle aux Toiles • 3 € (gratuit - 10 ans) • Rens.: 02 35 07 16 52 et www.salon-mineraux-rouen.com

KABARETS BUFFON. L'heure de la reprise a sonné pour les Kabarets Buffon. Kabarets, parce qu'à l'origine, ce rendez-vous proposé une fois par mois par le Safran Collectif était réservé au cercle intime des adhérents de l'association qui souhaitaient alors présenter en avant-première leurs travaux et étapes de travail et soumettre à la critique leurs créations originales ou ponctuelles. Buffon, parce que depuis toujours, l'association de théâtre, de danse et de chant s'épanouit dans la rue du même nom. Le 6 octobre en ouvrant le rideau sur sa saison 2006-2007, le Kabaret Buffon présentera aux membres du Safran Collectif et, désormais, aux Rouennais, un spectacle déjà applaudi à deux reprises en juin 2005. Son nom : *Les Petites Chimères*. Un cabaret au sens premier du terme. Un show où sept personnages décalés, parfois désenchantés et drôles, content, jouent ou chantent leurs étranges et surprenantes histoires. Des histoires d'exil, des souvenirs d'enfance, des tours cruels généreusement interrompus par un machiniste sans gêne qui emballe le spectacle avec un instrument inattendu que le hasard ose lui laisser dans les mains. Bref un genre de cabaret plus que



décomplexé et gai joué par la troupe du Safran Collectif tout juste rentrée de vacances.

Kabaret Buffon • Safran Collectif, 7 bis rue de Buffon • Vendredi 6 octobre • 20 h 30
• Tarifs : gratuit pour les adhérents, adhésion temporaire : 5 €, adhésion annuelle : 15 €
• Rens. : 02 35 15 02 10

À gagner

10 PLACES pour les trois farces d'Anton Tchekhov

au Théâtre des 2 Rives, le 14 octobre, à 20 h 30

Nom & prénom :

Adresse :

Tél. :

Bon à retourner avant le 12 octobre à Rouen magazine, service Communication, place du Général-De-Gaulle, 76000 Rouen. Réservé aux personnes ayant leur domicile à Rouen. Places attribuées par tirage au sort. Les gagnants ne pourront pas rejouer avant un mois.

COURSE 11^e Semi-Marathon de Rouen

Retrait des dossards sur le parking e de l'Hôtel de Ville, départ Boulevard de l'Yser et arrivée à l'Hôtel de Ville • 14 h 30 • Gratuit pour le public ; coureur : 10 € • Rens. : 02 35 12 65 40

lundi 9 octobre

CINÉMA L'Ouest américain : Les plus beaux sites naturels

• Film d'Éric Courtade
• Gaumont Multiplex, Grand Quevilly • 14 h 30, 18 h 30, 20 h 30 • Tarifs habituels

SALON de la Maison

• Lire samedi 7

mardi 10 octobre

OPÉRA Madama Butterfly

• Lire vendredi 6

THÉÂTRE L'ours / La demande en mariage / Le tragédien malgré lui

• Lire samedi 7

jeudi 12 octobre

FESTIVAL RamDam sur scènes • Danse D'Orient - Cie Thor, Thierry Smits - After du Café Chanta' : DJ Krimau • Hangar 23 • 20 h 30 • 18 € (TR 14 €) • Billetterie : 02 32 18 28 10

mercredi 11 octobre

CONFÉRENCE Planètes, étoiles et objets scolaires • Dans le cadre de la 15^e Fête de la Science • Musée national de l'Éducation, 185 rue Eau-de-Robec • 14 h 30 et 15 h 30 • Gratuit sur réservation • Rens. : 02 35 07 66 61

THÉÂTRE

• **L'ours / La demande en mariage / Le tragédien malgré lui** • Lire jeudi 5

• **Papa's Memori** • Par Alias Victor - Textes d'A. Fleury • Théâtre de la Chapelle Saint-Louis • 19 h 30 • 13 € (TR 8 € et 6 €) • Rens. et réservations : 02 35 98 45 05

FESTIVAL RamDam sur scènes

• Déambulation Fanfare Haidouti Orkestar • De la place du 19-avril-1944 à la place de la Cathédrale • 16 h 30 • Gratuit • Billetterie : 02 32 18 28 10

jeudi 12 octobre

MIDI MUSÉE Métiers et outils d'autrefois (2^e partie) • Musée Le Secq des Tournelles • 12 h 30 • 3,80 € (entrée gratuite), gratuit -18 ans • Inscriptions : 02 35 52 00 62 (30 pers. maxi)

CONCERT Accentus - Schumann • Opéra de Rouen/Haute Normandie - Saison Invitation au voyage • Théâtre des Arts • 20 h • De 25 € à 10 € • Réservations : 0810 811 116

THÉÂTRE
• **L'ours / La demande en mariage / Le tragédien malgré lui** • Lire jeudi 5
• **Papa's Memori** • Lire mercredi 11

FESTIVAL RamDam sur scènes • Trip hop Orange Blossom + Sma-dj • Hangar 23 • 20 h 30 • 16 € (TR 12 €) • Billetterie : 02 32 18 28 10

vendredi 13 octobre

JAZZ Marcus Strickland Quartet + Robet Gasper Trio • Co-accueil Rouen Jazz Action • Hangar 23 • 20 h 30 • 20 € (TR 16 €) • Billetterie : 02 32 18 28 10

MIDI MUSÉE Métiers et outils d'autrefois

• Lire jeudi 12

CONCERT On connaît nos classiques • Ouverture de la saison du CNR - Avec l'Orchestre du Grand Turc • CNR • 20 h 30 • 5 € (TR 3 €)

FESTIVAL Automne en Normandie • Orchestre de la Résidence de La Haye • Théâtre des Arts • 20 h 30 • De 5 € à 25 € • Rens. : 02 32 10 87 07

THÉÂTRE
• **L'ours / La demande en mariage / Le tragédien malgré lui** • Lire jeudi 5
• **Papa's Memori** • Théâtre de la Chapelle Saint-Louis • 20 h 30 • 13 € (TR 8 € et 6 €) • Réservations : 02 35 98 45 05

ANIMATION 60 ans de la Bibliothèque à l'hôpital • Dans le cadre de Lire en fête • CHU • 14 h • Concert du Chœur et de l'Orchestre du CHU à 17 h • Gratuit

CONCERT Kah-Ba + Badab8m • Présenté par L'Oreille qui traîne • MJC Rive gauche • 20 h 30 • 4 € (gratuit adhérents Rouen Cité Jeunes)

Conservatoire

Pour l'ouverture de sa saison vendredi 13 octobre, le Conservatoire de Rouen laisse carte blanche à l'Orchestre du Grand Turc. La formation de 16 musiciens sous la direction de Jacques Petit va nous faire réviser nos classiques à travers une florilège de compositions des grands maîtres, une sorte de « best of » dont l'oreille même la moins exercée pourra reconnaître les mélodies. Ce sera l'occasion pour le Conservatoire également de présenter la saison qui compte une cinquantaine de rendez-vous d'ici à juin 2007. A noter que le Grand Turc donnera le même concert le lendemain.

Ouverture de la saison du Conservatoire
• « On connaît nos classiques », avec l'Orchestre du Grand Turc • 13 octobre • 20 h 30 • 5 € (TR 3 €)

Annulation

Killing Joke ne viendra pas à Rouen. Programmé à l'Exo 7 le 11 octobre, l'emblématique groupe anglais a dû annuler sa tournée en raison des problèmes de santé de son leader Jaz Coleman. La date pourrait être reportée début 2007

L'atelier Le Tellier

OUVREZ LES GUILLEMETS. Son nom ne vous dit peut-être rien. Hervé Le Tellier fait pourtant partie de ces auteurs atypiques dont le travail est immanquablement associé aux frasques de Marcel Duchamp, au style de Georges Pérec et à l'imagination de Raymond Queneau. Et pour cause, comme eux, mais surtout comme d'autres, Hervé Le Tellier est un Oulipien. Comprenez un membre de l'Oulipo, « L'OUvroir de Littérature POtential ». Un atelier littéraire loufoque, ironique et humoristique où « on lit et rature ». Et un auteur oulipien, c'est quoi, me demanderez-vous ? C'est, précise le site Internet de l'ouvroir, « un rat qui construit lui-même le labyrinthe dont il se propose de sortir ». Et si Hervé Le Tellier est invité par les bibliothèques de Rouen le 19 octobre, ce n'est pas seulement parce qu'il enseigne les techniques éditoriales et le journalisme à Paris III. L'auteur de formation mathématicienne est aussi journaliste, écrivain, linguiste, chroniqueur au Monde.fr et membre « des Papous dans la tête » sur France-Culture. Tranches de vie et de rires assurées auprès de celui qui eut le toupet et le talent d'écrire un premier roman intitulé *Sonate de bar* en 1991, *L'Encyclopaedia inutilis* en 2002, *L'Esthétique de l'Oulipo* en 2006, tout en se moquant du plus célèbre tableau



du monde dans avec *Joconde sur votre indulgence* et *Joconde jusqu'à 100*.

Ouvrez les guillemets : rencontre avec Hervé Le Tellier, écrivain membre de l'Oulipo
 • Bibliothèque Roger-Parment • Samedi 19 octobre
 • 18 h • Entrée libre • Rens.: 02 35 70 61 06

Bertran et Berrenger

EXPOSITION BERTRAN-BERRENGER. Une batterie qui bruisse, les bruits parasites des objets du quotidien soudainement orchestrés, des images, dessins et photographies, mais aussi un Ovni en trois dimensions symbolisant l'École (artistique) de Rouen



ne sont qu'un petit aperçu de l'exposition « Bertran-Berrenger ». Le duo d'artistes rouennais, méconnu sur ses propres terres, s'empare de la galerie principale et de plusieurs espaces du musée de leur ville. L'occasion pour les visiteurs de s'imprégner peu à peu de l'univers visuel et sonore de (Fabrice) Bertran et (Jean-Paul) Berrenger. Un monde où les appareils mécaniques et acoustiques, l'espace, les techniques artistiques traditionnelles mais aussi les gens abolissent toute frontière pour évoquer avec humour les messages que véhiculent notre environnement quotidien.

Exposition « Bertran-Berrenger » • Musée des Beaux-Arts • Du 7 octobre au 8 janvier
 • Exposition ouverte de 10 h à 18 h, sauf mardi et jours fériés • Tarifs : 3 € (TR 2 €)

Cours à l'École des Beaux-Arts

Les cours municipaux (initiation au dessin, dessin, terres cuites, modelage, reliure, croquis de nus, peinture, ateliers du mercredi pour les 8-17 ans...) ont débuté à l'École régionale des Beaux-Arts de Rouen. Toutefois, il reste des places disponibles dans certains cours. Ces cours ont lieu soit à l'annexe Victor-Hugo, 29 rue Victor-Hugo, soit dans l'Aître Saint-Maclou, 186 rue Martainville. Les inscriptions restent possibles jusqu'au 15 novembre, au secrétariat, 186 rue Martainville, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h 30 (pour les Rouennais, se munir d'un justificatif de domicile).
Rens. : École régionale des Beaux-Arts de Rouen : 02 35 71 90 14 (pas d'inscriptions par téléphone)

CONCERT Nina Bobbing + DJs • Emporium Galorium • 22 h 30 • Payant

HOCKEY-SUR-GLACE
 • Coupe continentale • Patinoire Duchêne • 6 matches : 35 €, 2 matches : 15 €, gratuit - 8 ans • Rens. : 02 35 88 96 88
 • **Vojens/Red bull Salzburg** • 16 h 30
 • **Nottingham Panthers/Rouen** • 20 h

samedi 14 octobre

COLLOQUE Maupassant et la politique • Proposée par les Amis de Flaubert et de Maupassant • Hôtel des Sociétés savantes, 190 rue Beauvoisine • De 9 h à 18 h • Entrée libre

ORGUE Tribune ouverte aux organistes rouennais • Inauguration de l'orgue de l'église Saint-Clément • Église Saint-Clément • 14 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 88 66 83

MUSÉE Le Caravagisme • Proposé par les Amis des Musées • Musée des Beaux-Arts • 14 h 15 et 16 h • 7 € (adhérents : 5 €) • Rens. : 02 35 07 37 35

FESTIVAL RamDam sur scènes • Rens. : 02 32 18 28 10
 • **Fanfare Zorna** • Métro Palais de Justice • 16 h 30 • Gratuit
 • **CONCERT Hamidou + Hamdi Benani + Zorna** • Hangar 23 • 20 h 30 • 18 € (TR 14 €)

THÉÂTRE
 • **L'ours / La demande en mariage / Le tragédien malgré lui** • Lire samedi 7
 • **Papa's Memori** • Lire vendredi 13

CONCERT On connaît nos classiques • Lire vendredi 13

Plan 0 €

CONCERT Music en Mix • Avec DJ Krimau • Bibliothèque Saint-Sever • 15 h • Rens. : 02 32 81 50 30

ÉVÉNEMENT Fête du Ventre • Quartier Vieux-Marché • De 9 h à 19 h • Accès libre

HORTICULTURE Un jardin pour fleurs à bouquets • Cours public • Direction des Espaces Verts, 7, rue de Triannon • 14 h 30 • Gratuit • Rens. : 02 32 18 21 30

Spécial zouzous

Europa Danse

Ce sont les étoiles de demain. Les membres de l'académie Europa Danse, âgés de 16 à 21 ans, ont été sélectionnés dans les conservatoires ou écoles privées en Europe. Ils se produiront sur la scène du Théâtre des Arts, le mardi 17 octobre, à 20 h. Au programme pour ces virtuoses, cinq pièces chorégraphiques
Europa Danse • Mardi 17 octobre • 20 h • 18 € et tarif famille • Rens. et réservations : 0810 811 116

HOCKEY-SUR-GLACE
 • Coupe continentale • Patinoire Duchêne • Pass 6 matches : 35 €, 2 matches : 15 €, gratuit - 8 ans • Rens. : 02 35 88 96 88
 • **Red bull Salzburg/ Nottingham Panthers** • 16 h 30
 • **Rouen/Vojens** • 20 h

dimanche 15 octobre

ORGUE Concert inaugural de l'orgue de l'église Saint-Clément de Rouen • Église Saint-Clément • 16 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 88 66 83

CONCERT inaugural du Chœur du Nouvel Orchestre de chambre de Rouen • Église Ste-Jeanne-d'Arc • 16 h • 10 € (gratuit - 12 ans) • Rens. : 02 35 15 99 20

ÉVÉNEMENT Fête du Ventre • Lire sam. 14

HOCKEY-SUR-GLACE
 • Coupe continentale • Patinoire Duchêne • Pass 6 matches : 35 €, 2 matches : 15 €, gratuit - 8 ans • Rens. : 02 35 88 96 88
 • **Nottingham Panthers/Vojens** • 16 h
 • **Rouen/Red Bull Salzburg** • 19 h 30

RUGBY RC Rouen - Massy • 4e journée du championnat de France de Fédérale 1 • Stade Mermoz • 15 h • 6 € • Rens. : 02 35 62 09 15

THÉÂTRE Papa's Memori • Par Alias Victor - Textes d'A. Fleury • Théâtre de la Chapelle Saint-Louis • 16 h • 13 € (TR 8 € et 6 €) • Réservations : 02 35 98 45 05

Vacances au musée

Pendant les vacances de la Toussaint, les musées de la Ville accueillent les 6-12 ans pour des ateliers de pratique artistique. Animés par Valérie Wiesendanger, plasticienne, et les conférenciers du musée, ils ont lieu à l'atelier du musée des Beaux-Arts, situé sur l'esplanade Marcel-Duchamp.
Atelier ponctuel : lundi 30 octobre, de 10 h à 12 h, autour du bestiaire dans les collections du musée des Beaux-Arts. Tarif : 7,65 € l'atelier, matériel fourni (prévoir une blouse).
Stages : du 25 au 27 octobre, de 10 h à 12 h et du 25 au 27 octobre, de 14 h à 16 h, autour de l'exposition Bertran-Berrenger. Tarif : 22,95 € le stage, matériel fourni (prévoir une blouse).
Inscriptions auprès du Service des publics : 02 35 52 00 62

Art d'Écho

THÉÂTRE L'ÉCHO DU ROBE. Un acteur est en train d'éclorre dans le paysage culturel : un théâtre nommé L'Écho du Robec. Il dresse sa fière silhouette rouge entre l'Aubette et le Robec, près de l'école d'architecture. Le rouge de la brique habille ce bâtiment industriel reconverti. Il abritait la teinturerie Tamboise, à l'époque où un moulin à eau brassait ici l'Aubette. La rivière est aujourd'hui enjambée par des loges d'artistes, aménagées dans l'ancien préfabriqué attenant, repeint



La salle de spectacle compte 170 places.

en rouge sang de bœuf au même titre que toute l'avancée de l'édifice. Ce n'est là qu'une facette du chantier monumental entrepris par trois associés : Daniel Charlot, metteur en scène et président de l'association Le Théâtre de l'Écho, Daniel Deprez, comédien et directeur de l'établissement, et Claude Barghon. Les deux premiers avaient déjà à leur actif la création du Théâtre de l'Écharde. Après trois ans d'études et de travaux, le bâtiment de plus de 600 m², acquis pour environ un million d'euros, ouvre ses portes au public. Intervenant sur la structure de la construction, le trio a réalisé une pimpante salle de spectacles de 170 places (avec une scène de 100 m²). Dotée d'un foyer-bar, elle comprend, à l'étage, un espace de répétitions et des locaux administratifs. Pour mener à bien leur colossal projet, les trois compères se sont battus (Ro)bec et ongle. Ils sont à l'aube(tte) d'une belle aventure, qui débute le 24 octobre avec la toute première représentation officielle : *Le Chant du Cygne*, d'après Tchekhov, à l'affiche jusqu'au 29 octobre, puis du 7 au 19 novembre.

Inauguration de L'Écho du Robec
• Samedi 21 octobre • 18 h • Entrée libre
• Rens. : 02 35 88 6173

Réviser ses classiques

FESTIVAL AUTOMNE

EN NORMANDIE. Dans le cadre du festival régional pluridisciplinaire, le Théâtre des Arts propose trois soirées classiques au public. La première, autour de l'Orchestre de la Résidence de La Haye, et de son chef, Neeme Jarvi. La formation néerlandaise interprétera le célèbre *Peer Gynt* de Grieg, le *Concerto pour piano n° 20 en ré mineur* de Mozart ainsi que la *Symphonie n° 5 en mi bémol majeur opus 82* de Sibelius. Les deux autres seront, quant à elles, dédiées à la musique baroque et à ses compositeurs. Dirigé par Vincent Dumestre, le Poème Harmonique entraînera les spectateurs en France et en Italie, dans l'univers très festif d'un « Carnaval » du XVII^e siècle, dans lequel, sur scène, se côtoient dans l'exubérance et la rigueur artistique musiciens, chanteurs et acrobates, issus du Centre national des arts du cirque. Une fête colorée et très expressive qui permet d'accueillir joyeusement l'Automne à Rouen.

Orchestre de la Résidence de La Haye
• 13 octobre • 20 h 30 • De 5 € à 20 € • Carnaval baroque • 20 et 21 octobre • 20 h 30 • Théâtre des Arts • De 5 € à 20 € • Rens. : 02 32 10 87 07

© Christian Ganet



À gagner

10 PLACES pour RC Rouen-Massy
le 15 octobre, à 15 h, au stade Mermoz

Nom & prénom :
Adresse :
Tél. :

Bon à retourner avant le 13 octobre à Rouen magazine, service Communication, place du Général-De-Gaulle, 76000 Rouen. Réservez aux personnes ayant leur domicile à Rouen. Places attribuées par tirage au sort. Les gagnants ne pourront pas rejouer avant un mois.

mardi 17 octobre

TRÉSORS À LA PAGE
Comme la plume au vent • Bibliothèque Villon • De 12 h 15 à 13 h • Gratuit • Réservation (indispensable) : 02 35 71 28 82

CONFÉRENCES
• **Ensemble contre l'exclusion** • Organisé par ATD Quart-Monde • Maison des Associations • 20 h • Entrée libre
• **Introduction à l'art moderne** • Organisée par l'Association pour l'art contemporain • Auditorium du musée des Beaux-Arts • 19 h • 8 € + adhésion 8 € • Rens. : 02 35 52 04 38

DANSE Europa
Danse • Opéra de Rouen/Haute-Normandie • Théâtre des Arts • 20 h • 18 € + Tarif Famille • Réservations : 0810 811116

FESTIVAL Automne en Normandie • THÉÂTRE L'orage • Co-accueil Théâtre des 2 Rives • Théâtre de la Foudre, Petit-Quevilly • 20 h 30 • 18 € (TR 11 € et 6 €) • Rens. et réservation : 02 35 03 29 78

FESTIVAL RamDam sur scènes • DANSE Notre Dame de Flandre • Cie Union suspecte, Chokri Ben Chikha - After du Café Chanta' : DJ Krimau • Hangar 23 • 20 h 30 • 18 € (TR 14 €) • Rens. : 02 32 18 28 10

THÉÂTRE
• **Papa's Memori** • Lire mercredi 11
• **L'ours / La demande en mariage / Le tragédien malgré lui** • Lire samedi 7

REGGAE RAGGA
The Congos • Exo 7 • 20 h • 19,60 et 20 €

GOSPEL Alea • Anatole Bar • 21 h 30 • 5 €

mercredi 18 octobre

FESTIVAL Automne en Normandie • THÉÂTRE L'orage • Lire mardi 17

THÉÂTRE
• **L'ours / La demande en mariage / Le tragédien malgré lui** • Lire jeudi 5
• **Papa's Memori** • Lire mercredi 11

JEUNE PUBLIC Heures du conte • Entrée libre (places limitées)
• **Bibliothèque Parment** • 11 h • Rens. : 02 35 70 61 06 • **Bibliothèque du Châtelet** • Spécial 3-6 ans • 15 h 15 • Rens. : 02 35 59 22 22
Bibliothèque de la Grand'Mare • 15 h 15 • Rens. : 02 35 61 18 82

CONCERT Promenade
• Présenté par L'Oreille qui traîne • MJC Rive gauche • 15 h • Entrée libre (90 places maxi.) • Rens. : 02 32 81 53 63

jeudi 19 octobre

MIDI MUSÉE Métiers et outils d'autrefois • Lire jeudi 12

MUSÉE Le Caravagisme • Lire samedi 14

FESTIVAL RamDam sur scènes • MUSIQUE DU MONDE Hajja Hamdouia + Senhaji • Hangar 23 • 20 h 30 • 18 € (TR 14 €) • Rens. : 02 32 18 28 10

RENCONTRES
• **Autour d'Yves Barbier** • Proposée par la librairie L'Insoumise et l'asso. Village Croix-de-Pierre • Bibliothèque des Capucins • 18 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 88 11 51
• **Ouvrez les guillemets : avec Hervé Le Tellier** • Bibliothèque Parment • 18 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 70 61 06

FESTIVAL Automne en Normandie • THÉÂTRE L'orage • Lire mardi 17

THÉÂTRE
• **L'ours / La demande en mariage / Le tragédien malgré lui** • Lire jeudi 5
• **Papa's Memori** • Lire mercredi 11

CATCH D'IMPRO
Les remue-ménages • Brooklyn Café • 21 h • 7 € (TR 6 €) • Rens. : 02 32 10 04 75



En avant-première

Une Vérité qui dérange
de Davis Guggenheim avec Al Gore
jeudi 5 octobre • 20 h • UGC Ciné-cité
• Suivi d'un débat sur l'environnement animé par l'Ademe

L'Homme de sa vie
de Zabou Breitman avec B. Campan, C. Berling
lundi 9 octobre • 20 h • UGC Ciné-cité

Un crime (vo)
de M. Pradal avec E. Béart, H. Keitel
mardi 10 octobre • 20 h • UGC Ciné-cité

Ô Jérusalem
d'Élie Chouraqui avec Saïd Taghmaoui, J. J. Field
jeudi 12 octobre • 19 h 45 • UGC Ciné-cité

L'École pour tous
de É. Rochant avec Arié Elmaleh, Élodie Navarre
• mercredi 11 octobre • 20 h (en présence de l'équipe du film) • Gaumont multiplexe
• vendredi 13 octobre • 20 h • UGC Ciné-cité

Poltergay
d'É. Lavaine avec C. Cornillac, J. Depardieu
mardi 17 octobre • 20 h (en présence de l'équipe du film) • Gaumont multiplexe

Napoléon (et moi) (vo)
de P. Virzi avec Daniel Auteuil, Monica Bellucci
mardi 17 octobre • 20 h • UGC Ciné-cité

Toute la programmation des salles de cinéma sur www.rouen.fr

☀ Ça court les rues

11^E SEMI-MARATHON DE ROUEN. Il faudra du souffle et des jambes pour couvrir les 21,1 km du 11^e semi-marathon de Rouen. Il faudra aussi se doter d'un mental de fer et d'une condition physique saine et irréprochable pour espérer



Quelque 1000 concurrents engagés sur les 21,1 km.

rejoindre et accrocher les trois coureurs qui en 2005 ont englouti la distance en une heure, 7 minutes et respectivement 48, 51 et 58 secondes. Certes, le dimanche 8 octobre, les quelque 1000 concurrents attendus ne viseront pas tous une place sur le podium. Beaucoup se contenteront en effet de terminer la course, pour le plaisir de courir et de se surpasser sur un parcours inchangé depuis maintenant 11 années. Du Boulevard de l'Yser à l'Hôtel de Ville, les coureurs devront ainsi s'acquitter de quelques milliers de foulées rues Jean-Leclerc, Jeanne-d'Arc, du Général-Leclerc, de Bretagne, de Lessard, Eau-de-Robec, Orbe et Saint-Hilaire. Une boucle préparée par l'ASPTT, en collaboration avec la Ville, à couvrir deux fois. Un parcours qui changera de configuration en 2007 et le long duquel, 200 bénévoles, mais aussi les polices nationales et municipales, sont mobilisés pour accompagner les sportifs dans leur effort.

11^E Semi-Marathon de Rouen • Dimanche 8 octobre • Départ à 14 h 30, Boulevard de l'Yser • Arrivée des premiers concurrents à partir de 15 h 30 à l'Hôtel de Ville • Remise des dossards : parking extérieur de l'Hôtel de Ville • Tarif : 10 € • Rens. : 02 35 12 65 40

☀ Rayonnement solaire

15^E FÊTE DE LA SCIENCE.

Il arrive que pendant les cours, certains élèves aient la tête dans les nuages et d'autres, dans les étoiles. Ce qui est tout à fait permis lorsque l'on étudie l'astronomie !

À l'occasion de la 15^e Fête de la Science, François Etiemble, professeur de physique au collège Jean-Giraudoux, donnera deux conférences, le mercredi 11 octobre, au Musée national de l'Éducation. Le thème ? « Planètes, étoiles et objets scolaires. » L'enseignant retracera les grandes étapes de l'astronomie au XIX^e siècle et commentera l'évolution des connaissances au XX^e siècle. Il expliquera également comment la science des astres, des planètes et de l'espace a été enseignée depuis le XIX^e siècle.

Conférences « Planètes, étoiles et objets scolaires • Mercredi 11 octobre • 14 h 30 et 15 h 30 • Musée de l'Éducation, 185, rue Eau-de-Robec • Gratuit sur réservation : 02 35 07 66 61



🔍 Expositions



Rustin, Accords à Corps, galerie Reg'Art-Confrontations

Peinture

ACCORDS À CORPS • Galerie Reg'Art-Confrontations - Daniel Amourette, 45 rue des Bons-Enfants • jusqu'au 21 octobre • Vernissage le 7 octobre, à partir de 17 h

D'ÎLE EN ÎLE - BÉNÉDICTE POUSSIN-JULIEN • Galerie Art et Tendances, 34 rue du Vieux-Palais • du 12 au 31 octobre • Vernissage le jeudi 12 octobre, de 18 h à 20 h, en présence de l'artiste

AUTOUR DU PORTRAIT - CÉCILE RABOUILLE • Art'Tic, 178 rue Martainville • du 15 octobre au 14 novembre

MONIQUE ROBERT • Galerie Dominique Rollin, 31 rue Écuyère • jusqu'au 7 octobre

LKSIR • Studio Yaralt, 39 rue Beauvoisine • jusqu'au 7 octobre

JEAN-PIERRE LE BOZEC • Galerie Daniel Duchoze, 111 boulevard de l'Yser • jusqu'au 18 octobre

MARIANNE QUINZIN • Galerie Styrgé, 35 rue des Bonnetiers • jusqu'au 20 octobre

PETITS MORCEAUX DE JARDIN... • Galerie Styrgé, 35 rue des Bonnetiers • jusqu'au 20 octobre



D'île en île, Bénédicte Poussin, Galerie Art et Tendances

JEAN-PIERRE AUBRY, DIT JPA, MARTINE CABIN ET DELL'ZANO • La Cavée des Artistes, 37 rue du Vieux-Palais • jusqu'au 31 octobre

Photo

AMERICAN PICTURES - JACOB HOLDT • Pôle Image Haute-Normandie, 15 rue de la Chaîne • du 11 octobre au 23 décembre • Vernissage le mercredi 18 octobre, à 18 h 30, en présence de l'artiste

SIDA : DE LA MÈRE À L'ENFANT - DUNG VOTRUNG • TPK, 1 bis rue Lecat • jusqu'au 22 octobre

INCIDENT[ES] - MARC GOSSELIN • Résidence Tiers-Temps, 86/88 rue des Bons-Enfants • jusqu'au 15 novembre

LA PROVINCE RUSSE - SERGUEI TCHILIKOV • Galerie photo de la Fnac • jusqu'au 30 novembre

Autres

ARCHEO-FIGURES - JEAN-PIERRE FRUIT • Vernissage le vendredi 6 octobre, à partir de 17 h • Espace de l'Union des Arts Plastiques, 8 rue de la Pie • du 6 au 20 octobre



American Pictures, Jacob Holdt, Pôle Image Haute-Normandie

À PARTIR DE MAINTENANT • Grandes Galeries, École régionale des Beaux-Arts, Aître Saint-Maclou, 186 rue Martainville • du 13 octobre au 9 novembre • Vernissage le vendredi 13 octobre, à 19 h

BACS ET PASSAGES D'EAU DE LA SEINE • Musée maritime, fluvial et portuaire, Espace des Marégraphes • du 14 octobre au 3 décembre

BERTRAN-BERRENGER • Musée des Beaux-Arts • du 7 octobre au 7 janvier

RICHESSSES DES CIVILISATIONS • Galerie Métais, 2 place Barthélémy • du 12 octobre au 4 novembre (expo-vente) • Vernissage le mercredi 11 octobre, à 19 h 30

ART'TIC S'EXPOSE • Harmonia Mundi, 28 rue Ganterie • jusqu'au 28 octobre

DE L'UNE À L'AUTRE - DELPHINE DEVOS • Tableaux bas reliefs • Espace Art'Tic, 178 rue de Martainville • jusqu'au 14 octobre

JEHANNE! • Hommages de pierre et de couleurs • Tour Jeanne-d'Arc, rue Bouvreuil • jusqu'au 22 octobre

LA MAISON SUBLIME • L'École rabbinique et le Royaume juif de Rouen • Hôtel de Bourgheroulde • jusqu'au 31 octobre

SCULPTURES • Galerie Michel-Bertran, 108 rue Molière • jusqu'au 14 novembre

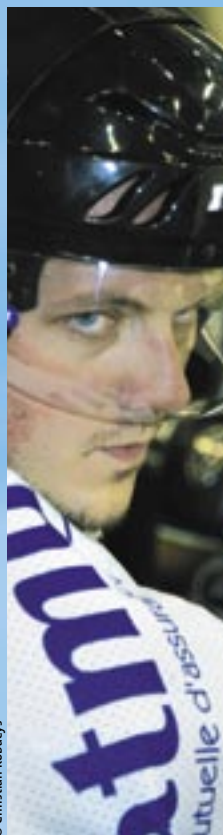
MARTINE PIQUEL • Collages • Prest'Arts, 39 rue Saint-Hilaire • jusqu'au 29 novembre



Archeo-Figures, Jean-Pierre Fruit, espace de l'Union des Arts plastiques

Filets garnis

Du 13 au 15 octobre, le RHE (Rouen Hockey Élite) organise le 2^e tour de la Coupe continentale. Sur la glace rouennaise, des Autrichiens aux CV impressionnants, des Danois inattendus et des Anglais aux origines très canadiennes...



© Christian Robaey

Alain Vogin a profité des matches de préparation pour souder son groupe.

Quelle saison ! En plus de la Ligue Magnus, des Coupe de France et de la Ligue, le Rouen Hockey Élite participe cette année à la Coupe continentale. L'épreuve réunit certains des meilleurs clubs européens, hormis les grosses cylindrées suédoise, allemande ou tchèque. Pour y participer, une seule condition : avoir remporté son championnat. Mission accomplie au printemps dernier pour les Dragons de Rouen, qui ont donc encore fait des patins et des mains pour organiser la compétition à la maison. Une « maison » porte-bonheur puisque, en 2002 et en 2003, les Normands s'étaient qualifiés devant leur public pour le 3^e tour, allant même jusqu'en finale à Gomel, en Biélorussie, en janvier 2004, alors qu'ils sombraient parallèlement en championnat. Le RHE parviendra-t-il cette fois-ci à courir plusieurs lièvres à la fois ? « Toutes ces compétitions nous amènent à jouer plusieurs matches par semaine, explique le nouvel entraîneur du club, Alain Vogin. *La plus difficile n'est pas l'accumulation, mais la gestion du temps de repos et de récupération.* » Dans l'optique de

la Coupe continentale, les Dragons sont partis s'entraîner pendant une semaine, cet été, en République tchèque. « Ces matches de préparations nous ont permis de former et de souder l'équipe, précise Alain Vogin, mais aussi de nous mettre au parfum pour la Coupe d'Europe. Les formations rencontrées à Vitkovice ont un niveau bien plus élevé que celui des clubs qui viendront à Rouen. » Bien qu'optimistes après leurs larges victoires sur Caen en Coupe de la Ligue (8-2) et Grenoble, grand prétendant au titre cette saison (7-3), les Rouennais devront quand même se méfier de leurs adversaires. Les

Anglais, Autrichiens et Danois

Red Bull Salzburg, vice-champions d'Autriche, alignent en effet des internationaux et au moins quatre « gros » joueurs passés par la NHL, temple du hockey nord-américain, dont le gardien, l'Autrichien Reinhard Divis, tout juste revenu des Blues de Saint-Louis. Surprenants vainqueurs de leur championnat au printemps dernier, les Danois de Vojens devront compter sur leur attaquant vedette, le Canadien David Burgess. Les Panthers de Nottingham ont, quant à elles, balayé



© Benoit Deblé

Le RHE aura l'avantage de jouer « à la maison ».

d'un coup de patte l'ancienne équipe. Le nouvel entraîneur, Mike Ellis, s'est entouré d'une dizaine de Canadiens très physiques, comme a pu le constater cet été le coach de l'équipe suisse de Martigny. Ce dernier a dû en effet stopper la rencontre amicale parce qu'il ne voulait pas que ses joueurs soient blessés par des « bûcherons canadiens »...



© Benoit Deblé

Programme

Ambiance garantie pendant trois jours avec la venue de 300 supporters anglais et de 150 Danois. Pour que le hockey soit à la fête, le RHE mettra en place, sur le parking de la patinoire, un village d'animations avec fanfares, soirées à thème, boutiques d'articles de hockey...

• Vendredi 13 octobre :

- 16 h 30 : Vojens (Danemark) / Red bull Salzburg (Autriche)
- 20 h : Nottingham Panthers (Grande-Bretagne) / Rouen

• Samedi 14 octobre :

- 16 h 30 : Red bull Salzburg / Nottingham Panthers
- 20 h : Rouen / Vojens

• Dimanche 15 octobre :

- 16 h : Nottingham Panthers / Vojens
- 19 h 30 : Rouen / Red Bull Salzburg

■ Pass 6 matches : 35 €, journée 2 matches : 15 €, gratuit - 8 ans • Rens. : 02 35 88 96 88 ou www.rouenhockeyelite76.com

le blog PHOTO

Le Blog Photo d'Imagine Rouen est ouvert à tous ! 110 000 pages vues depuis début 2006, c'est-à-dire plusieurs milliers de photos montrées des millions de fois... Montrez vos talents aux Rouennais internautes. Photographiez votre maison, votre rue, vos voisins, un paysage, un rayon de soleil, votre chien, un chantier, la Seine... et rendez-vous sur le site pour découvrir les milliers de photos de Rouennais déjà en ligne...

Cette semaine, concours !
À voir en ligne

À voir cette



Le Gros Horloge des Zigouis...



Le soleil du matin de Céline



La maison du bourreau de Jeanne d'Arc d'Édouard

Rendez-vous sur le site !
<http://rouen.blogs.com/photo>
et envoyez vos photos à :
imagine@imagine-rouen.com

www.imagine-rouen.com

Patrimoine remarqué

Quel travail remarquable effectué par tous les bénévoles du Centre d'histoire sociale, les conjoints, les enfants, les petits-enfants, etc. Ces journées du Patrimoine existent pour certains, notons la venue d'environ 800 visiteurs ravis mais également fiers d'avoir contribué au développement de ce site situé au Moulin Saint-Gilles à Rouen. De nombreuses personnes sont venues pour y retrouver la trace de leurs ancêtres, four à pain, lavoir, machines à vapeur, imprimerie, etc. Une association plus que reconnue puisque le maire de Rouen y vient chaque année et, par hasard, aucun article dans l'annuaire du Patrimoine édité pour ces journées, vraiment dommage.

V. Clément

Automobiliste à mauvais caractère...

Nous habitons boulevard Gambetta, entre la rue Martainville et le conseil régional.

Le pixel ébloui

Je tenais à féliciter la mairie pour son initiative musicale lors de l'avant-dernière projection des pixels de Monet. Passer du morceau rebattu « Sati » à une version originale et fine du groupe Tahiti 80 a permis, le temps d'un soir, de redonner une nouvelle dimension à l'événement. Un espoir si le spectacle devait perdurer l'été prochain : que la musique CHANGÉ, et que les groupes rouennais de qualité soient à nouveau sollicités. Merci.

Barbara

Teor : petits arrangements avec le temps

Habitant rue du Général Leclerc, je suis plus que satisfait de pouvoir enfin profiter de ce système de transport Teor, qui, même s'il n'a pas le même effet structurant que le tramway, devrait pouvoir contribuer à l'attractivité de cette rue. Toutefois, après la journée d'inauguration, il subsiste des problèmes de circulation importants. En effet, les panneaux de

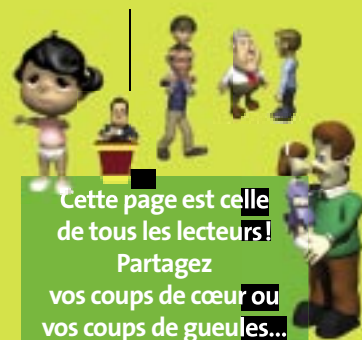
ensuite le croisement avec la rue de la République. Si aucun moyen n'est mis en place pour modifier la signalisation, il est certain que ce carrefour va devenir le théâtre de nombreux accidents. Les bus vont vite se retrouver bloqués dans le trafic routier, ce qui serait un comble après un an de travaux pour chasser les voitures... Un beau retour à la case départ en perspective !

Michaël

Des ajustements doivent être effectués au fil des semaines et des premiers constats de comportements. Par ailleurs, il faut toujours quelque temps aux usagers à pieds, en vélo ou en voitures pour s'approprier les aménagements récents et leur nouveau fonctionnement.

Canisite ou ramassage ?

D'origine cauchoise et en visite en Normandie avec des amis lyonnais [...], nous avons retenu d'après le site internet de Rouen qu'il y avait un canisite place Godard et nous logions donc le 23 juin dans un hôtel proche de cette place. Mais quelle déception en arrivant au canisite de la



Cette page est celle de tous les lecteurs !
Partagez vos coups de cœur ou vos coups de gueules...
Écrivez-nous par poste ou courriel

La Page interactive, Cabinet du maire, Mairie de Rouen 76034 Rouen ou sur le site



C'est bruit, une ville la nuit

Habitant en plein centre, je trouve que la ville devient de plus en plus bruyante. Outre les personnes qui trouvent sûrement plus joyeux de chanter et de hurler en pleine nuit, le soir est agrémenté d'un double passage des camions poubelles, quoiqu'en ce moment il me semble que le 2^e passage est moins tardif (d'habitude vers 23 heures) compte tenu

La Page interactive

Le courrier des lecteurs de Rouen magazine

Actuellement avec les travaux, nous avons beaucoup de problèmes pour stationner. Aujourd'hui dimanche, les automobilistes ont le culot de se garer là où il est interdit et sur les trottoirs. Gentiment, nous leur signalons. Résultat, nous nous faisons insulter. De même, rue Schuman toujours à côté du Conseil régional, nous avons notre entrée de parking, toujours le même refrain, les voitures se garent devant, nous avons beaucoup de problèmes pour sortir de notre parking. À se demander comment nous ferions s'il y avait une urgence ? Et là aussi nous ne pouvons rien dire sans risque d'insultes. Vous appelez la police. Une heure plus tard toujours personne.

Daniel



signalisation et la délimitation trottoir/route ne me semblent pas avoir été mis en place de façon efficace, principalement au bout de la rue du général Leclerc, là où les véhicules sont amenés à emprunter la rue du Petit Julleville. Nombreux sont les automobilistes qui empruntent la voie Teor, ou pire le trottoir, pour ne pas faire de détour et bloquent

Place Godard : tout petit et vraiment si sale que le chien allait s'en mettre partout !!! Est-il nettoyé fréquemment ? Je vous renvoie à d'autres villes plus organisées semble-t-il avec des mini-parcs à chiens en pleine ville entourés de haies suffisamment grands et régulièrement nettoyés [...].

Mme Ladiray

(en région Lyonnaise)

Tout est perfectible. La solution la plus efficace restant le ramassage par les maîtres lorsque le chien s'égare...

Taxi ou pas ?

Des emplacements au sol au pied de l'église Saint-Sever pour les taxis. Cela jure vraiment sur le site.

nryusakamoto@aol.com

des pixels Monet. Le matin, 6 heures, réveil par l'armée de balayuses. On me répondra comme d'habitude que les poubelles dépendent de l'Agglo. et l'Agglo. me répondra qu'ils sont autorisés par la Ville... Peut-être que tout ce tapage est compris dans le prix de la taxe d'habitation, qui sait !!!

Fabienne

Une ville a besoin de commerces, de bars et d'animations. Une ville a besoin d'être nettoyée et les ordures d'être ramassées. Comme toutes ces choses se font à des horaires différents, la ville est souvent animée ; le soir, le matin et dans la journée. L'inverse serait inquiétant. L'exigence de tranquillité des habitants doit être compatible avec leur demande de propreté, de proximité des commerces et d'animation... Le centre-ville n'a jamais été, n'est pas et ne sera jamais le quartier le plus calme de la ville. Il ne peut l'être du fait de ces exigences croisées.

Cette page est celle de tous les lecteurs !

Partagez vos coups de cœur ou vos coups de gueules...



Écrivez-nous par poste ou courriel : La Page interactive, Cabinet du maire, Mairie de Rouen, 76034 Rouen ou par internet sur le site

Les quartiers



Coteaux Ouest

Verdict des habitants sur l'aménagement du quartier.

p. 20



Croix-de-Pierre

L'association de quartier fête ses 10 ans.

p. 20



Saint-Clément

L'orgue de l'église vibre de nouveau.

p. 21



bouche à oreille



« Je veux n'être jamais lié à un parti politique, quel qu'il soit. » Ainsi parlait

Maupassant en 1876 à Catulle Mendès. De quoi susciter l'intérêt et pousser les Amis de Flaubert et Maupassant à organiser un colloque sur l'auteur normand et la politique, le 14 octobre. Au programme de la journée, six conférences pour vérifier que Maupassant n'aimait pas les gouvernants de la III^e République (voir *Bel-Ami*). Pourtant, il ne se retint pas de chroniquer la vie publique de son temps ni de juger la politique coloniale de la France, endossant le costume d'envoyé spécial en Algérie.

- Colloque Maupassant et la politique
- Samedi 14 octobre, de 9 h à 17 h 30
- Hôtel des Sociétés savantes, 190 rue Beauvoisine • Entrée libre
- Rens.: 02 35 33 34 51

Vieux-Marché/Cathédrale

Livres en série

Jusqu'au 4 novembre, la CCAR (Chambre commerciale et artisanale de Rouen) invite les Rouennais à jouer. À la clé : 700 polars à gagner.

Si, dans la rue, l'on vous demande si l'assassin habite au 21, si l'on vous interroge sur vos faits et gestes lors des cinq dernières minutes, si un homme en imper mastic et au regard vague vous arrête en vous confiant « *Comme disait ma femme...* », pas de panique ! Non, aucun colloque international sur la criminalité ne se tient à Rouen, mais vous voilà bel et bien plongé au cœur du Mois du Polar. Créée de toutes pièces par la CCAR, l'animation propose aux Rouennais de jouer au détective, en retrouvant les 25 000 cartes-jeu distribuées dans la ville. Deux indices pour vous mettre sur la piste : le premier concerne les inspecteurs, campés par des étudiants qui sillonnent les rues commerçantes piétonnes du centre-ville et la rue Saint-Sever, les mercredis et samedis après-midi. Le second, les boutiques participantes, affichées sur le site Internet :

ping.com. Une fois récupérée la carte, on entre son code sur le site Internet et si le numéro est

gagnant, un polar vous attend à la librairie L'Armitière. Il suffit d'avoir du flair... 🐕

L'avis du quartier

Quelles améliorations apporter à la place Saint-Jean-Baptiste-de-la-Salle et au quartier Saint-Gervais ? Les habitants répondent à leurs conseillers de quartier.

Une école, une église, une petite place verdoyante... La place Saint-Jean-Baptiste-de-la-Salle a tout de celle d'un village calme et paisible. Toutefois, les contraintes liées au trafic intense dans ce secteur ont incité le conseil de quartier des Coteaux-Ouest à interroger les habitants sur les améliorations à apporter à cet espace, mais aussi au quartier. Les questionnaires distribués lors de la réunion publique du 16 juin ont rendu leur verdict. La trentaine d'habitants présents sont favorables à la suppression des feux de la place et à l'aménagement d'un rond-point, ainsi

qu'à la sécurisation des abords de l'établissement Saint-Jean-Baptiste-de-la-Salle, sans modification des espaces verts et le plan de circulation. Au chapitre « amélioration de la vie du quartier », les propositions sont aussi nombreuses. Les personnes interrogées voudraient qu'une attention particulière soit apportée au bruit des deux roues, au respect des interdictions de stationnement, à la propreté des rues, au fleurissement de la place Saint-Gervais et à l'agrandissement du trottoir de la rue du Renard.

Rens : 02 76 08 86 99



Parmi les vœux des habitants, un rond-point place Saint-Jean-Baptiste-de-la-Salle.



Edwige Blad interrogera les habitants sur l'avenir de l'association Village Croix-de-Pierre.

Croix-de-Pierre


Village en fête

Le 8 octobre, l'association Village Croix-de-Pierre invite les habitants à discuter de l'avenir du quartier et de l'association.

Pour fêter son 10^e anniversaire, l'association Village Croix-de-Pierre a souhaité discuter « avenir » et non « passé ». Pas question de se lancer des fleurs en se félicitant des actions menées. Bien au contraire, il s'agit d'interroger les habitants du quartier sur leurs envies, leurs souhaits, leurs besoins. *« Cette réunion sera l'occasion de débattre du futur de l'association, déclare Edwige Blad, présidente de la structure depuis deux ans. Nous sommes là pour échanger avec eux des idées. »* Malgré une rotation importante des bénévoles, l'association n'a jamais cessé de fonctionner en proposant, cha-

Le futur de l'association en question

que année, des rendez-vous fixes aux habitants. Repas de quartier, semaine culturelle, foire à tout en sont quelques illustrations réussies. Le 8 octobre, les personnes intéressées découvriront dans le cloître des Pénitents une exposition de dessins d'enfants des écoles du quartier. Ils discuteront ensuite de l'avenir à l'issue d'une vidéo-projection retraçant l'évolution de l'association à qui il ne manque qu'un local...

 10^e anniversaire de l'association Village Croix-de-Pierre
• Dimanche 8 octobre • De 14 h 30 à 18 h • Cloître des Pénitents, allée Daniel-Lavallée • Gratuit



Permanences

Les conseils de quartier de Rouen se tiennent régulièrement à la disposition des habitants pour échanger et partager leurs travaux. Pour cela, permanences et réunions publiques sont organisées.

- Conseil de quartier Vieux-Marché / Cathédrale : permanences tous les vendredis (hors période vacances scolaires) de 18 h à 19 h, au local, 43 quai du Havre.
- Conseil de quartier Pasteur : permanence le vendredi 6 octobre,

à 15 h 30 à la Mairie annexe.
• Conseil de quartier Gare : permanence le mercredi 11 octobre, à 17 h 30, au café Le Métropole.

Patrimoine

Le dimanche 22 octobre, des conseillers des quartiers Pasteur et Coteaux Ouest vous proposent une visite gratuite des quartiers Ouest, de Saint-Gervais à la Seine. Durée : environ 2 heures. Rendez-vous à 15 h devant l'église Saint-Jean-Baptiste.

Sans oublier ...

Mini-club Dévé

Le programme de rentrée du Mini-club Dévé est tourné vers les familles. Un dimanche par mois, parents et enfants pourront se retrouver pour une balade conviviale de 6 km (RDV à 13 h 30 devant le Mini-Club). L'activité d'éveil musical destinée au moins de 6 ans se poursuit le samedi matin, de même que le tennis de table le mercredi après-midi pour les plus grands. Pour les adultes, les activités habituelles : gymnastique le lundi soir, bridge le mardi, chant le mercredi, randonnée douce le jeudi,

espagnol et tarot le vendredi... La saison sera complétée par des soirées diaporama, des stages (claquettes, danse orientale, bricolage...) et comportera des soirées débat (l'après-pétrole, l'islam, les dons d'organes).
Rens. : Mini-club Dévé, rue du Docteur-Dévé (à côté du gymnase)

Semaine du goût

Du 16 au 22 octobre, les Galeries Lafayette invitent six chefs rouennais qui, du lundi au samedi, de 15 h 30

Prenez notes!

L'école de musique du Boulingrin accueille des élèves de tous âges et de tous niveaux.

Pas facile de se faire entendre quand on est jeune professeur de musique et indépendant. Huit enseignants ont donc décidé de créer leur propre école. Installés dans une vaste maison bourgeoise, ils dispensent des cours individuels aux enfants, aux adolescents et aux adultes. Piano, batterie, guitare/basse, saxophone, chant, musique assistée par ordinateur, éveil musical... permettent à chacun de se faire plaisir et d'approfondir ses connaissances. « En plus de l'apprentissage instrumental, nous proposons, dans notre forfait mensuel, un cours de culture musicale sur le reggae, la salsa, la vie d'un compositeur, etc. », souligne Alexis Damien, professeur de batterie. La jeunesse des enseignants et leur ouverture aussi bien classique que musiques

actuelles séduit autant les adolescents que les adultes qui travaillent ainsi en toute harmonie.

Inscriptions toute l'année au 10 place Gustave-Robert. • Tél. : 02 35 70 10 76 ou www.musique-boulingrin.com



Bons tuyaux

L'orgue Saint-Clément a été nettoyé et réaménagé. Le concert gratuit du 15 octobre dans l'église du même nom fera résonner son nouveau timbre.

Cinquante ans qu'on ne lui avait pas soufflé dans les bronches pour entendre le rythme de sa respiration ! L'orgue de Saint-Clément vient de subir un « relevage », entendez grand nettoyage de rentrée. Les tuyaux ont été démontés et dépoussiérés, les réglages effectués et les jeux (la rangée de tuyaux), réorganisés. « Nous avons modifié la disposition des jeux, afin que l'orgue soit plus présent dans la nef sur le plan du timbre », explique Vincent Fouré, organiste de l'église. Construit en 1902 par le Normand Bouillou,

élève du maître Cavaillé-Coll, l'orgue de Saint-Clément est le seul, sur les quatre rive gauche, à encore fonctionner. Pour accueillir l'instrument toiletté, deux manifestations se dérouleront les 14 et 15 octobre. Le samedi après-midi, différents organistes rouennais se succéderont au clavier. Dimanche, un concert inaugural gratuit, d'après les œuvres de Bach, de Dupré et de Reubke, sera donné à 16 h.

Nettoyage de rentrée

Tribune ouverte aux organistes rouennais • Samedi 14 octobre • 14 h 30 • Gratuit • Concert inaugural • Dimanche 15 octobre • 16 h • Gratuit



L'orgue a été entièrement dépoussiéré et les jeux réorganisés.



Mise au vert

Une rue verte et un peu plus piétonne : telle est la destinée de la rue des Augustins.

Pour relier le bas de la rue de la République au sud de la rue Armand-Carrel, les automobilistes avaient jusqu'alors une solution simple : emprunter la rue des Augustins. Désormais, ils devront légèrement se détourner de ce chemin. La portion de l'axe située entre la rue des Arpents et la place Saint-Marc va en effet devenir piétonne. L'occasion pour les restaurants du secteur d'étendre leur service sur une terrasse en plein air et, pour les piétons, de profiter pleinement des commerces voisins. Si cette initiative municipale favorise le cheminement piéton dans le quartier, il ne pénalise pas pour autant la circulation automobile. Les véhicules empruntant la rue des Augustins seront en effet invités à rejoindre la rue Armand-Carrel et la place Saint-Marc en empruntant la rue des Arpents ou la rue Victor-Hugo. Et si ce chantier améliorera la qualité de vie de la rue, un autre va l'embellir. Les espaces verts jouxtant l'école Bimorel ont subi en septembre une cure de jeunesse. Les peupliers sénescents abattus ont cédé leur place à une pergola avec rosiers tandis que les massifs fleuris ont été rénovés, les clôtures, remplacées, et les enrobés, refaits.

à 18 h, révéleront en public les secrets de leurs recettes. C'est gratuit !

Troc-Boutures

Le quartier Jouvenet organise un troc-boutures le dimanche 8 octobre, de 9 h à midi. Le principe est simple : chaque Rouennais apporte les trésors de son jardin, ses graines, ses boutures ou ses plantes. L'échange s'effectue sans aucune contrepartie d'argent et avec en prime les conseils éclairés des adhérents de l'association.

Rens. : 02 35 07 06 92

Bibliothèque à l'Hôpital

La Bibliothèque à l'Hôpital fête ses 60 ans. Dans le cadre de « Lire en fête », la bibliothèque effectuera une tournée sur les sites du CHU, le vendredi 13 octobre, à partir de 14 h. Le samedi 14 octobre, à 14 h, le hall d'accueil du CHU accueillera l'animation « Mots de Corneille glissés au creux de l'oreille » et un salon de lecture. À 17 h, un concert sera donné à la Chapelle de l'hôpital par le Chœur et l'Orchestre du CHU.

Atelier-théâtre

L'atelier-théâtre adulte de la Maison des Loisirs Louis-Thubeuf reprend ses activités de à Rouen. Atelier de découverte et de pratique des techniques du comédien, découvrir et pratiquer les différentes techniques du comédien, il se déroule le mercredi de 19 h 30 à 21 h 30. Cette saison, la cuisine sera le thème de travail. Le nombre de participants étant limité à 17, il convient de s'inscrire au plus tôt.

Rens. : 02 35 09 96 39

Livres Disques

Le Carnet dans la boue

Louise est veuve. Son mari est mort dans les tranchées. Elle travaille aux ateliers de traitement du linge d'une base anglaise au Havre en cette année 1915. Elle va faire la connaissance de John, rapatrié du front après avoir reçu un éclat d'obus dans la cuisse. Un coup de foudre qui nous emmène dans les rues de la ville du Havre avant qu'elle ne soit rasée en septembre 1944. La Rouennaise Murielle Rousselin-Vaudor fait renaître le passé sur fond de passion.

Le Carnet dans la boue, par M. Rousselin-Vaudor. Le Puceux. 18 €



Lecteur, es-tu là ?



L'enseignant rouennais Laurent Anne entraîne les jeunes lecteurs dans une aventure où il est question de maison hantée, de fantômes et de trésor. Le narrateur pourrait être tranquille pour raconter son histoire à rebondissements si un lecteur opiniâtre ne s'invitait régulièrement dans le cours du récit. Une deuxième voix qui donne

son avis souvent critique sur les personnages, le style ou encore sur la manière de relancer le suspense. Jusqu'au dénouement...

Lecteur, es-tu là ?, par Laurent Anne, Odin. 14,85 €

Un hôpital aux couleurs de leurs rêves

À la suite du Prix Flaubert lancé en 2005 par le CHU, 12 nouvelles ont été choisies pour figurer dans un recueil. Le profit de la vente de ces albums servira à l'amélioration de la prise en charge des enfants hospitalisés au CHU. Le livre est disponible à compter du 11 octobre dans le cadre de l'opération Lire en fête. La remise du livre est prévue ce jour-là à L'Armitière junior, à partir de 15 h.

Un Hôpital aux couleurs de leurs rêves, Collectif, Petit à petit. 10 €



La tentation pornographique



C'est avec une méticulosité chirurgicale que le Rouennais Matthieu Dubost se livre à une analyse de la pornographie. Agrégé de philosophie, il décortique ici notamment la trame répétitive des films X pour mieux en cerner les mécanismes. Malgré son hyperréalisme, le porno est bien loin

de la réalité des rapports intimes qu'il semble vouloir imposer en montrant tout. À cela, Matthieu Dubost oppose l'érotisme qui a plus à voir avec le désir.

La Tentation pornographique, par Matthieu Dubost, Ellipses. 11 €

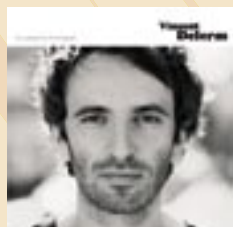
Les piqûres d'araignée

« Voici la ville dont je te parlais. »

Rouen a les honneurs du dernier album de Vincent Delerm ; un album que le Rouennais est allé arranger en Suède, chez Peter Von Poehl, autre amateur de pop en douceur.

D'un calme toujours olympien, Delerm se lance sur l'analyse sociale (*Il fait si beau, Du sépia sur les doigts*) sans délaissier *Les jambes de Steffi Graf* ou *Les piqûres d'araignée*...

Les Piqûres d'araignée, par Vincent Delerm, Tôt ou tard.



La vie de la rue !

Que pensez-vous des bornes escamotables qui limitent l'accès des autos dans le centre ?



Bernard, 59 ans

C'est génial ! Il faut développer les zones piétonnes. L'Allemagne montre l'exemple : à Ingelstadt, j'ai été émerveillé. Ne pas se sentir agressé par l'automobile donne envie de flâner, de dépenser.



Carole, 47 ans

Je trouve le principe très positif. La rue des Carmes, en particulier, est bien plus agréable à fréquenter.

Sa fille, Clémence, 22 ans

Traverser la rue sans regarder, j'apprécie ! Je vis à Paris, mais je fais plus les magasins ici à Rouen.



Romaric, 28 ans

C'est un atout pour ne pas voir le centre dénaturé par les camions. Mais en tant que commerçant, j'espère que cela ne va pas pénaliser l'activité économique. Les boutiques, par leurs animations, éviteront la migration des clients.

à toute

Jeu C'est où ?



Précédent n° : détail de façade, 53 rue Armand-Carrel



Le Nom des Rues

Rue du Cat Rouge

Petite rue située entre le Moulin de la Pannevert et la route de Lyons, la rue du Cat Rouge suscite de nombreuses interrogations. Actuellement, trois hypothèses pourraient expliquer l'origine de son nom. La première voudrait qu'il provienne d'un ancien gouverneur de la ville, nommé de Carouges. La deuxième concerne le vieux français dans lequel « cat rouge » signifie « carrefour ». Quant à la dernière hypothèse, « cat » en patois normand veut dire « chat ». Chat qui aurait pu dans les siècles passés tenir lieu d'enseigne de commerce.

rencontre

De passage à Rouen



Patrick Pineau

Acteur, metteur en scène, comédien, Patrick Pineau est un boulimique de travail. Âgé de 45 ans, l'ancien élève de Michel Bouquet au Conservatoire de Paris, revient à Rouen, au Théâtre des 2 Rives. Jusqu'au 21 octobre, il met en scène *L'Ours*, *La demande en mariage*, *Le tragédien malgré lui*, trois farces de Tchekhov dans lesquelles il joue également. Parallèlement à cette actualité, Patrick Pineau est à l'affiche au cinéma dans *Quand j'étais chanteur* de Xavier Giannoli et *Selon Charlie* de Nicole Garcia. À l'automne dernier, le comédien, alors metteur en scène, avait enflammé la scène du Théâtre des Arts avec *Peer Gynt* d'Ibsen, qu'il venait de créer dans la Cour d'Honneur du Palais des papes en Avignon.



Pas le geste utile bête !

Habits recyclés

Les vêtements usagés peuvent avoir une seconde vie. L'association Solidarité Textiles permet chaque année à 500 tonnes d'habits délaissés d'être à nouveau portés. Trente-quatre personnes en réinsertion travaillent pour cette structure. Elles collectent, trient, donnent une partie des vêtements aux plus démunis et recyclent le reste. Seul client de l'association, Frip and Co. Cette entreprise également d'insertion remet



sur le marché les vêtements retraités, dont 70 % partent vers l'Asie et l'Afrique. Si vous avez la fibre du don, des conteneurs sont à votre disposition au siège de l'association, 32, rue de Lillebonne.

Tél. : 02 32 10 34 81. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h à 17 h.

Le bulldozer sacré véhicule rouennais le plus à la mode le dessin de Gil



berzingue !



La chasse aux trésors

La « tasse palme » du musée de la Céramique

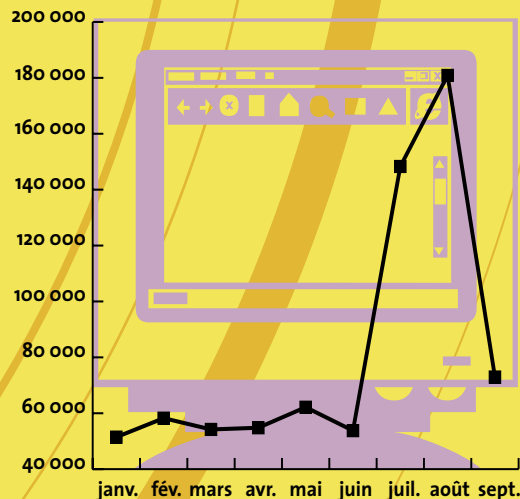
Comment ne pas succomber à la grâce de cette tasse à l'anse torsadée ? En réponse à cet attribut doré et zébré, l'extrémité de la soucoupe est parée du même motif. Datant de 1884 (création de la forme de base) et 1893 (ajout du décor), l'artistique ustensile, dit « tasse palme », préfigure le style art déco. Il n'en reste que deux exemplaires : l'un conservé au musée des Beaux-Arts de Boston, l'autre, au musée de la Céramique de Rouen. Cette perle de la collection de productions de

la Manufacture de Sèvres vient de sortir des réserves pour prendre possession de deux salles d'exposition. Un ensemble de 80 pièces, du vase géant (jusqu'à 150 kg) au plus petit modèle, offert à la Ville par la Manufacture au regard de la culture de la céramique propre à Rouen.

Musée de la Céramique • Ouvert tous les jours sauf mardi • De 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h • 2,30 € (TR 1,55 €) • Rens. : 02 35 07 31 74

indice!

Nombre de photos visualisées dans les galeries du site Internet de la Ville www.rouen.fr en 2006



Rouen magazine

Directeur de la publication: Pierre Albertini
Rédaction: Service Communication, Mairie de Rouen, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen
Tél.: 02 35 08 87 00
Fax: 02 35 08 69 80
Courriel: rouenmag@rouen.fr
Rédacteur en chef: Hervé Debruyne
Journalistes: Guillemette Flamein, Fabrice Coraichon, Benoît Thouary

Secrétariat de rédaction et mise en page: Nicolas Rousseau
Photographe: Arnaud Bertereau
Direction artistique: Caroline Laguerre
Impression: imprimerie ETC (certifiée Imprim'Vert® Haute-Normandie)
Diffusion et réclamation: Adrexo, 02 35 36 01 21 (Christine)
Tirage: 72 000 exemplaires
Dépôt légal: octobre 2006

LA FÊTE DU VENTRE et de la Gastronomie normande A ROUEN

7^{ème} EDITION
QUARTIER VIEUX MARCHÉ
samedi 14
et dimanche 15
octobre 2006

